AWE Mainta

October 13, 2017
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400

AWE TA NET 27 AÑA CU HOOIBERG A BIN ABAO



SEGUN ABOGADO MR. RONNY WIX GOBIERNO A FAYA CU INTRODUCCION DI LEY DI PESCA



PG.3

DEPARTAMENTO DI ADUANA ARUBA SU CONTROLNAN ADMINISTRATIVO DESPUES DI IMPORTACION TIN RESULTADO IMPACTANTE



PG.2



SEGUN CHRIS ROMERO DI PARTIDO MEP

NOS META MESTER TA PA PROTEHA Y ENRIKESE E BIDA MARINO DI ARUBA

PG.5

DEPARTAMENTO DI NATURALESA Y MEDIO AMBIENTE TA ACLAREA LEY DI PROTECCION DI NOS FLORA Y FAUNA

SANTA ROSA Y SERVICIO VETERINARIO TA DEBIDAMENTE NA ALTURA DI E LEY, PERO NO A PROTESTA

PG.4



Departamento di Aduana Aruba su controlnan administrativo despues di importacion tin resultado impactante



DEPARTAMENTO di Aduana ta informa cu na comienso di aña a cambia e sistema di haci control. Durante e prome mitar di aña a haci 2 control grandi.
E controlnan administrativo aki ta yama CNI "Controle na Invoer". E controlnan administrativo ta sosode despues cu e mercancia a wordo importa caba.

PROCESO DI E CONTROL ADMINISTRATIVO DESPUES DI IMPORTACION

Control administrativo ta constisti dor di compara e informacion cu e cliente ta hinca den nos sistema "Asycuda" cu locual e cliente ta hinca den su mesun administracion. Conforme ley, Douane tin e autoridad pa pidi y haña informacion for di e administracion di clientenan.
Na momento cu Douane, haciendo su controlnan, bin constata cu tin fout den calculacion, esaki lo wordo regla dor di haci un coreccion den e declaracion. E cliente lo ricibi un cobransa adicional p'e por paga e diferencia.
Den caso cu durante un control Douane constata cu a haci uso di factura falso y/of a constata cu tin producto cu *no* a wordo declara na momento di importacion e ora ey e cliente lo wordo persigui penalmente. Esaki ta nifica cu banda di e cobransa adicional di e coreccion den e declaracion tambe lo wordo agrega un transaccion den forma di un multa.
Den caso cu no paga e multa y e corecion den e declaracion, e caso por bay Corte cu tur consecuencianan cu esaki por trece cu ne p'e cliente.
E suma di e multa ta keda completamente den man di Ministerio Publico.
Na comienso di 2017 Departamento di Aduana a cuminsa cu 3 caso (3 diferente cliente). Di cual uno ta completamente cla y e resultado ta lo siguiente:

Coreccion den declaracion di 250.000 florin; Multa proponi dor di Ministerio Publico di casi 1/2 miyon florin
E di 2 y di 3 caso ta bayendo den mesun direccion cu lo trece e mesun consecuencianan cu e prome caso.

E controlnan na Departamento di Aduana lo continua di mesun manera cu a wordo menciona anteriormente. Dentro di poco otro companianan lo ricibi un anuncio cu nan lo ricibi un bishita di Douane pa cu e controlnan aki.



P'e motibo aki ta hopi importante pa tur compañía haci nan declaracionnan conforme ley usando factura y balornan corecto p'asina nan no haña nan mes cu sorpresa. Pasobra e sorpresa por sali nan hopi caro.

Manera tabata di spera

Gobernador Boekhoudt a nombra Evelyna Wever Croes como Formador

GOBERNADOR sr. J.Alfonso Boekhoudt ayera a tuma decision pa nombra, mr. sra. Evelina C. Wever-Croes como Formador
Tabata dia 6 di october ultimo, Informador mr. Arie J. Swaen a entrega relato di su trabao na Gobernador.
A base di e relato aki di Informador, Gobernador a hiba combersacion individual cu lidernan di partido MEP, POR y RED.
Den liña cu e relato di Informador, Gobernador a dicidi di nombra sra. Mr. Evelina Wever Croes como Formador, loke cu a tuma lugar ayera.



Gobernador a pidi e Formador pa forma un coalicion cu ta consisti di partidonan MEP-POR-RED, y asina por conta riba un sosten di mayoria den Parlamento, y na interes di Aruba formalisa un decision cu por wordo carga p'e partidonan di coalicion.

E Formador lo haci su trabao independientemente y lo sa di cumpli cu e encargonan duna pa Gobernador y lo sa di informa Gobernador di e avancenan di e deliberacionnan aki.

Segun abogado mr. Ronny Wix

Gobierno a faya cu introduccion di ley di pesca

No a tene cuenta cu esnan cu ta biba di pesca y e menasa aki a ser senti



KENDE t'e Minister cu a firma e ley pa prohibi algun pisca? Gobierno actual, den e caso aki Minister di Medio Ambiente, Mike de Meza ta nenga di a firma un ley di tal indole y ta ser bisa cu prome cu Otmar Oduber a baha y retira, el a firma dicho ley, anto awe tin mayoria di piscador masha rabia.

Preo loke nos no por caba di compronde, dicon un vocero di Gobierno ta sali y bisa ta kico ta kico, y ta laga e piscadornan keda k…k riba nan.

Abogado mr. Ronny Wix, kende ta abogado di Fundacion Hadicurari, pero tambe ta un piscador deportivo y pesey su presencia n'e reunion. El a splica cu tin un landsbesluit riba mesa, cu a bay via Minister sin tin di bay Parlamento. E Minister ta pone e piscanan cu ta prohibit.
Segun mr. Ronny Wix a compronde y por a conclui cu hopi di e piscadornan no ta compronde kico e ley aki ta ensera.
E forma cu nan tabata reacciona ta pasobra nan tabatin falta di informacion of tambe di comprension.

E reaccion tabata cu hopi di e piscadornan aki ta kere cu nan no mag di bay pisca mas. Y esey sigur no t'e caso. Tabatin hopi piscador altera, pasobra den pasado Gobierno a pone un prohibicion caba na tiramento di pisca. Y atrobe Gobierno a pone e limitacionnan aki, sin consulta cu e piscadornan y e miedo ta, cu si e trend aki a sigui, na final no por haci nada mas.

Mester bisa cu tabatin piscador cu debidamente a compronde e ley aki, pasobra tin algun di e piscanan menciona, cu ta cay bao di proteccion.

Pasobra si no proteha nan,nan lo caba y esey nan no kier tampoco.
Abogado Wix a keda impresiona cu un mucha muher hoben, kende a lanta y a bisa ta dicon Gobierno no a tuma ehempel di Florida, unda p.e. mag di coi kreeft entre tal y tal fecha y mester di tal grandura y no menos. Y bo mester di permiso pa haci esey.

Na Florida e ta regula, pero na Aruba, Gobierno a bisa cu esaki ta prohibit. Loke tambe a hala atencion cu masha piscador tabata masha rabia y a protesta sin merito, sin tin argumento valido y sin base.
P.e. Gobierno kier kita manta, pero na Aruba, e abogado no sa di hende cu ta pisca manta y ta den extingcion.
Conclusion ta, cu esnan cu a bin cu e ley aki faya barbaramente, segun mr.Ronny Wix. Mester a tene cuenta cu opinion di e.o. e piscadornan y esey no a wordo haci.

Mihor pa haci ta, pa habri un dialogo cu e gruponan di interes y bin cu estudionan haci cuanto pisca tin y cuanto pisca tin ta den proceso di extingcion.

CLIFFORD ROSA

Presidente di Fundacion Hadicurari, Clifford Rosa a bisa cu e intencion ta pa dialuna awor entrega e carga di protesta na Minister Mike



de Meza, kende ta encarga cu Ministerio di Medio Ambiente y tambe copia na Minister di Husticia, mr. drs. Arthur Dowers. Pero mirando e reaccion y feed back haya, probablemente e carta aki lo wordo entrega awe ainda.

Lo cumpli cu deseo di mayoria di e piscadornan, y pa wak con Gobierno lo por sigui proteha e piscadornan.

Tin cierto pisca poni riba lista, cu no ta ser pisca na Aruba. Pesey e pregunta, ta kende(nan) te conseheronan di Gobierno cu a dicidi di bin cu e lista aki.
Si tin mihor educacion, Clifford Rosa ta kere cu e piscadornan lo ta mihor prepara pa cualkier accion. Wak con Gobierno mes a caba cu spearfishing y te ainda no a rehabilita e ley aki.

Ora di papia di proteccion, Gobierno mester haci algo pa cu piscamento dor di Venezolanonan cu ta wordo pisca den nos propio awanan teritorial y ta wordo bendi riba mercado di Aruba, unda nan ta haya mihor placa cu na Venezuela mes.

Departamento di Naturalesa y Medio Ambiente ta aclarea Ley di Proteccion di nos Flora y Fauna

Santa Rosa y Servicio Veterinario ta debidamente na altura di e ley, pero no a protesta

REFERENTE e Decreto Nacional (landsbesluit) nobo cu a sali cu ta trata e proteccion di flora y fauna local cu ta na peliger di extincion y di balor ecologico, DNM kier a aclaria lo siguiente.
E ponencia cu e lista di piscanan incluyendo e kreeft, ta sortonan cu awor no ta permiti pa mata of pa herida, no ta completamente corecto. Varios di e piscanan y e kreeft ta proteha caba desde aña 1995 den e Ordenansa Nacional di Proteccion di Naturalesa articulo 13 (Natuurbeschermingsverordening).
E unico sortonan cu a haya e status di proteccion e aña aki ta e Atlantic Bluefin Tuna, Nassau Grouper, Goliath Grouper y e famia di e Gutu (Parrotfishes).
E Atlantic Bluefin Tuna, Nassau Grouper y Goliath Grouper ta sortonan cu ta mundialmente den peliger di extincion a base di datonan internacional.

Pa loke ta trata e famia di Gutu, tin raportnan di entre otro United Nations, cu ta demostra e balor ecologico di e famia di Gutu pa cu e rifnan di coral.
E famia di Gutu a haya e status di proteccion p'e motibo cu su presencia den e rifnan di coral ta hopi importante.
Si e Gutu no t'ey pa come e alganan cu ta crece riba e rifnan esaki lo causa e morto di e coralnan ya cu e alganan ta crece mas liher cu e coral.
Na mesun momento e morto di e coralnan ta causa desaparicion di e diferente sorto di pisca y otro bida marino cu ta depende di e rifnan di coral.
E desaparicion di coralnan den nos awanan lo tin un efecto negativo pa nos mesun piscadonan cu ta depende di e piscanan cu ta biba riba nos rifnan.

Manera menciona caba, DNM kier enfatisa cu e otro piscanan y entre otro, e Kreeft y e Calco, ta sortonan cu tin un status di proteccion for di aña 1995 y e Calco for di añanan 80.
Na 2007 a institui e 'Commissie Flora en Fauna' cu a haya un concepto di lista di flora y fauna for di Santa Rosa (DLVV).
E 'Commissie Flora en Fauna' a involucra e dos autoridadnan rib'e tratado di CITES cu ta Departamento di Veterinario y Santa Rosa (Santa Rosa ta representa tambe den e directiva di Centro di Pesca di Hadicurari) pa sigui traha rib'e lista aki.

A scucha e dos departamentonan aki y a ricibi nan sugerencianan cu ta inclui den e lista.
Tambe e 'Commissie Flora en Fauna' a inclui e lista di piscanan di coral e tempo aya caba cu tabata inclui 108 sorto di pisca di coral.
Na 2013 Departamento di Legislacion a manda e lista aki pa DNM pa splica detayadamente cu argumento fuerte, pakico tur e sortonan di flora y fauna ta rib'e lista pasobra no tabatin motivacion suficiente di esakinan.
DNM a traha riba criterianan p'e sortonan por bini e lista proteccion aki.
Tambe DNM a haci un peticion na Santa Rosa y Servicio Veterinario pa entrega nan motivacion pakico e sortonan indica mester ta riba e lista aki.

Pa loke ta trata e piscanan, uzando e criterianan traha, a keda solamente di e 108 sortonan di pisca rib'e lista original di e 'Commissie Flora y Fauna', e famia di e Gutunan y e Nassau Grouper. Acerca a bin e Goliath Grouper y e Atlantic Bluefin Tuna.
Tur e sortonan cu ta proteha for di aña 1995 caba, tambe a forma parti di e lista.
Asina nan a haya extra proteccion incluyendo entre otro, nan webo y nan neishi.





Na 2017 Raad van Advies a sugeri pa tur sorto di pisca di coral bini rib'e lista aki un biaha mas. DNM a analisa e sugerencia y a mustra Raad van Advies cu esaki no ta cumpli cu e criteria traha pa bini rib'e lista di proteccion y cu e lo bay afecta e piscador tambe.
DNM mester remarca cu Santa Rosa a haya e lista di flora y fauna na 2013. Di cual nan a manda nan motivacion pa proteccion di e sortonan di flora.
Pero rib'e lista di fauna nan no a duna comentario. Loke si tin cu remarca ta cu tabata tin hopi discusion rib'e kreeft cu si of no e ta proteha, y si e no ta proteha p'e ora bini cu regulacion di entre otro e kreeft.

Cu asombro por tuma nota cu Santa Rosa, awor cu e ley ta na vigor, ta bin cu e remarke cu nan lo bay wak cua efecto e lista di flora lo tin riba criadornan di cabrito, mientras cu nan mes a yuda traha rib'e lista di matanan.
Ningun momento den e proceso Santa Rosa a trece esaki como punto di atencion.
DNM ningun momento ta contra di e piscadornan. Al contrario, DNM lo ta dispuesto pa traha conhuntamente cu nan.
E punto di salida, claro, no por ta cu no por proteha ningun sorto di especie marino. Si ta bay opta pa regulacion, ban haci esaki conscientemente.
Varios biaha DNM a pidi instancianan, entre otro Hadicurari y Santa Rosa, e rapportnan cu nan mes a indica cu nan tin, cual nunca nan a manda pa asina DNM logra yega e meta aki.
DNM mester aclaria tambe cu e ley no ta un ley di piscamento sino un ley pa proteccion di naturalesa incluyendo nos bida marino.
Lama ta di nos tur pero e no ta un fuente inagotabel di recurso.

Segun Chris Romero di partido MEP

Nos meta mester ta pa proteha y enrikese e bida marino di Aruba

FOR di e ultimo añanan nos ta papiando ariba 'food security' pa Aruba. Kiko esaki ta nifica?

Den caso cu tin un of otro crisis mundial, cu nos no por importa cuminda mas for di exterior, kiko nos lo duna nos pueblo di come?
Actualmente, nos sa cu e nivel di agricultura y di cria di bestia ta hopi limita na Aruba.
E nivel di pesca na Aruba tey, pero nos sa tambe cu esaki no lo ta suficiente p'e mercado local.
P'esey nos ta kere cu ta juist e personanan cu ta dedica nan mes na agricultura, cria y pesca, mester wordo yuda pa asina nan por produci mas pa nos isla.



Ta tristo pa mira con e Gobierno saliente a engaña e piscadornan despues di a priminti di no pasa e ley cu ta prohibi pesca di cierto pisca nan, y ni dos siman di a sinta na mesa ta pas'e toch.
Ta un bon momento pa hunto cu tur piscado y otro stakeholders. sinta na mesa y delinea un maneho duradero y asina evalua, ahusta y si mester, introduci leynan nobo cu lo percura pa un maneho duradero y eficiente pa cu piscamento na Aruba.

For di banda di e piscadornan mes, nos por compronde cu tin hopi interes pa regula cierto tipo di piscamento, pero tambe pa proteha algun especie di pisca.
E especienan di pisca cu kier proteha ta e.o bayena, dolfijn y turtuga.

Piscamento ta algo saludabel pero e tin su costonan.
Y akinan nos ta di opinion cu pa por baha e prijs di pisca nos mester por yega na un acuerdo pa por baha e costo di e piscadornan, y na mes momento regula entrada di piscanan di afor cu ta nifica un competencia inhusto pa nos piscadornan.

Nos meta mester ta pa proteha y enrikese e bida marino di Aruba, y esaki nos lo por logra si tur stakeholders, incluyendo nos piscadornan, ta rib'e mesun linea.
No por ta asina cu bo ta prohibi spear fishing bisando cu nan ta hasi daño n'e coralnan, mientras tin barconan grandi cu ora nan ancra ta hasi mucho mas daño.
Y tampoco por ta asina cu ta prohibi nos piscadornan di pisca cierto especie di piscanan, mientras cu nos sa cu tin piscadornan di otro pais keto bay ta piscando den nos awanan ilegalmente, y nos no por hasi nada contra nan.
Nos ta sigur cu den e proximo Gobierno lo tin pensamentonan nobo y inovativo pa cu e maneho duradero di e Sector Primario. E maneho aki mester tin e vision pa hasi e sector aki un pilar di nos economia, pero teniendo na cuenta cu e area aki ta ancra den nos cultura y tradicion.

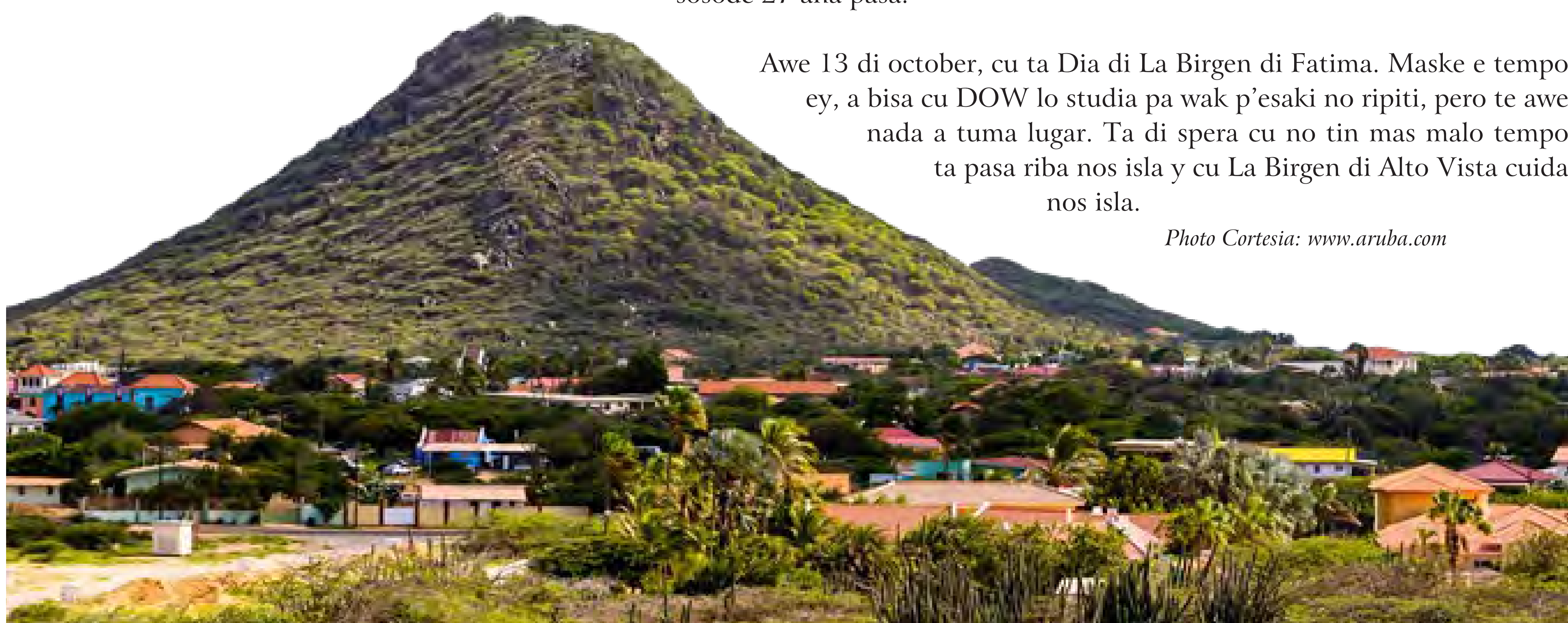
AWE TA NET 27 AÑA CU HOOIBERG A BIN ABAO

DESPUES di un yobida torencial cu a cuminsa den anochi di 12 di october y a sigui den oranan di madruga dia 13, den oranan di madruga a surgi un mud-slide, cu a bin abao, bay riba un cas, unda un señora a bin fayece, sin por a salb'e. Den e bahada aki, un cacho tambe di e famia a muri.

Ningun hende por a pensa cu un dia parti di Hooiberg lo por bin abao, pero esey a sosode 27 aña pasa.

Awe 13 di october, cu ta Dia di La Birgen di Fatima. Maske e tempo ey, a bisa cu DOW lo studia pa wak p'esaki no ripiti, pero te awe nada a tuma lugar. Ta di spera cu no tin mas malo tempo ta pasa riba nos isla y cu La Birgen di Alto Vista cuida nos isla.

Photo Cortesia: www.aruba.com





Corte di Prome Instancia lo trata awe

Caso di asesinato na September di aña pasa y algun caso pro-forma tambe di asesinato

Horario	Sospechoso	Acto Castigabel
08.15	E.A.L.	Pro forma. E ta wordo acusa di, cu e intencion di tuma bida di un persona riba 22 di juni 2017, dor di tire cu un arma di candela na su pia. E ta wordo acusa di a menaza un persona cu morto riba 11 di mei 2017, dor di bise: *"Bo kier mi hinca bo awor? Bo kier mi tira bo den frenta? Bo kier mi tira un handgranaat riba bo cas?"* y/of a pushe cu un cuchio na su barica. E ta wordo acusa di posesion di un arma di candela y balanan riba 28 di juni 2017. E ta wordo acusa di, cu e intencion di tuma bida di un of mas persona riba 27 di juni 2017, a los tironan riba nan cas.
08.15	E.A.M.J.S.	Pro forma. E ta wordo acusa di a tuma bida di un persona riba 21 di mei 2017, dor di tire un of mas biaha cu un revolver na su cabez y/of pecho.
08.30	J.P.E. P.S.F.	E. y F. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, a tuma bida di un persona riba 13 di september 2016, dor di los un of mas tiro riba e persona aki, a consecuencia di cual el a fayece, y di ladronicia cu violencia di un suma di placa y un cadena y telefonnan y un auto.

Presidente di Raad van Advies, F. Goedgedrag den charla na UA

Aruba a logra baha deficit, pero no segun e normanan estableci den protocol



RECIENTEMENTE mr. Frits M. de los Santos Goedgedrag, Presidente di Raad van Advies, a tene un discurso na Universidad di Aruba. E tema di e charla aki tabata “Ontwikkelingen overheidsfinanciën Aruba”.
E charla aki cu tabata un college publico ta inicio di e Masterclass di Finanza Publico, for di 9 te cu 13 di october, pa miembronan di e cadena financiero na Aruba.

E atencion no ta dirigi directamente riba e strategia di maneho di Gobierno, pero e miedo cu e crecemento di e debe na dado momento lo conduci na un nivel di debe incontrolabel y e peso pa e futuro generacion ta bira inhustamente pisa, Goedgedrag a bisa den e colegio cu el a duna.

“Nos mester cuminsa pensa riba sostenibilidad di nos finanza publico. E sostenibilidad mester ta e guia enbes di e maneho di strategia financiero scogi. El a sigui señala cu na mei, 2015, a base di e desaroyonan denter di finanza di Gobierno a keda firma un protocol entre Aruba y Hulanda den cual ta diseña e cuadra pa realisacion di un finanza publico sostenibel por medio di e supervision riba e aspectonan financiero cu kier logra cu presupuesto di pais Aruba.

Esaki a resulta finalmente den e Ley di Supervision Financiero temporal (LAtft) den cual un organo nobo di control ta wordo crea y e normanan pa cu deficit di presupuesto ta wordo poni.
E organo nobo aki, el a sigui splica, a bira College Aruba financieel toezicht (CAft), y nan mester a percura cu e normanan di deficit den e diferente sectornan ta wordo cumpli dor di Gobierno.
Aruba, segun e ley nobo, anualmente mester cuminsa baha e deficit or di 3.7% di e Producto Bruto Nacional na 2015 pa un surplus di 0.5% na 2018.

Den e presentacion di Frits Goedgedrag a wordo treci dilanti cu den e añanan 2015 y 2016 a cumpli cu e normanan poni. Un analisis adicional sinembargo ta mustra cu e forma con e normanan a wordo logra, no ta cuadra completamente cu e linea di un finanza publico duradero. A resulta cu e cumpli cu e normanan principalmente dor di entradanan incidental extra enbes di medidanan structural y duradero cu lo mester a aumenta e entradanan den forma structural y controla e gastonan.

“Esaki ta hiba nos n’e pregunta si nos como pais berdaderamente ta haci lo suficiente pa yega na un finanza publico duradero, y si e contesta ta no, kico ta necesario p’esaki.” Un pregunta cu no a haya contesta.

Turismo en general pa Aruba:

Merca y Canada ta fuerte den turismo pa Aruba, hunto cu diferente otro mercado

Di acuerdo cu BCA, den prome 3 lunanan di 2017 Tourismo Receipts a produci 872.5 florin den nos economia

MERCA y Canada su prestacion ta fuerte, hunto cu diferente otro mercado. Parti esencial di e strategia di ATA tabata pa sigura cu entrada pa medio di turismo wordo afecta menos cu ta posibel. P'esaki, aña pasa 2016 a inverti e.o. AWG 4 miyon adicional den mercadeo na Merca, cual a pusha resultado di ultimo kwartaal di 2016 y durante 2017.

E aña aki a inverti AWG 2 miyon adicional pa sigui pusha Merca. Si compara volumen di Aruba pa cu otro destinacionnan den region di Caribe, por ripara cu nos destinacion ta wordo afecta fuertemente pa cu e situacion di Venezuela, aki mester tene na cuenta cu Aruba t'e mercado primario pa Venezuela tambe, den area di Caribe.
E impacto di Venezuela ta wordo sinti na Aruba relativamente mas riba area di volumen, pero no riba aspectonan cu ta mara na ingreso pa medio di turismo.

Venezuela ta kedando un mercado cardinal, pero ora ta papia di mantene y sigui desaroya Aruba su turismo, ta importante pa sigui cu e enfoke riba mercadonan principal y continua na explora mercadonan nobo atrabez di strategianan agil y diversifica. Conforme strategia pa sigui pusha mercadonan otro cu Venezuela, lo sigui intensiva esfuerzonan den ultimo kwartaal di e aña aki na Merca.

Merca su resultadonan fuerte, combina cu un region Latino Mericano (excluyendo Venezuela) y Europeo fuerte, ta resultando den entrada creciente pa medio di turismo asina compensando tambe e impacto di Venezuela su volumen cu ta bao presion.

TOURISM RECEIPTS/CENTRAL BANK OF ARUBA

Di acuerdo cu Banco Central e asina yama 'Tourism Receipts', pa cu e prome tres luna (Q1) di 2017, a contribui cu AWG 872.5 miyon den nos economia, cual ta un aumento di 3.5% compara cu e mesun temporada na 2016.

HOTELNAN/AHATA

Segun Aruba Hotel and Tourism Association pa luna di september, e 'Average Daily Rate' (ADR) a aumenta cu 2.1% compara cu 2016. Esaki den cifra ta US$ 172.28 na 2016 compara cu US$ 175.94 pa 2017. P'e 'Year-to-Date' esaki a resulta den un aumento di 3.6% di US$ 229.09 na 2016 pa US$ 237.44 den 2017.

E entrada pa kamber disponibel, e asina yama RevPAR a aumenta cu 5.4% di US$ 139.56 na 2016 pa US$ 147.04 na 2017.



Photo by Yory

P'e prome 9 lunanan di 2017 esaki a aumenta cu 9.2%, na 2016 e tabata US$ 183.88 y p'e mesun temporada den 2017 el a subi pa US$ 200.72
E anochinan ocupa (ORN) pa kamber a aumenta cu 4.7% pa september 2017 y p'e 'Year-to-Date' 2017 el a aumenta pa 6.5%.

Gran parti di e aumento aki ta debi cu Tropicana Resort a habri cu 53 kamber adicional fin di december 2016.
E cifranan di AHATA ta basa riba 14 propiedadnan incluyendo mayoria di tur e hotelnan cu excepcion di Hilton Aruba.

Pa luna di september, Aruba a yama bon-bini na 77.644 bishitante

Entrada pa kamber di hotel (RevPar) a aumenta cu 5.4%

E total di turismo 'stay-over' pa nos isla a keda casi igual cu un aumento di 0.4% si compara esaki cu september 2016.

Si exclui e bishitantenan di Venezuela, por mira un aumento di 11.3% cual ta igual na un total di 66.090 bishitante pa nos isla. No obstante e caida di mercado Venezolano, e aumento aki ta un indicacion di stabilidad y crecemento continuo di Aruba su turismo.
Alabes, e cifranan ta indica crecemento den mercadonan clave pa Aruba, manera Merca, Canada, Brazil, Argentina y Alemania.

P'e asina yama year-to-date 2017, 797.457 turista a bishita nos isla, cual ta 6.2% menos cu e mesun temporada aña pasa. Si nos exclui e bishitantenan Venezolano, por mira un aumento di 7.9%, ekivalente na 726.444 bishitante.

TURISMO 'STAY-OVER'

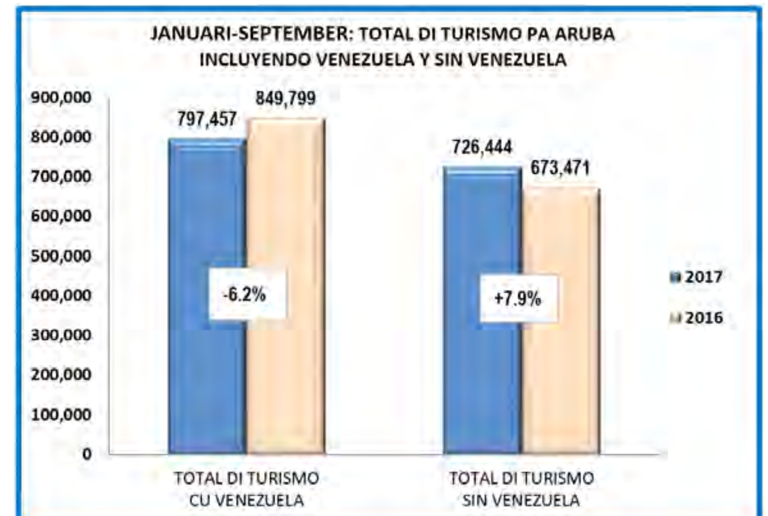
Aruba ta wordo representa den tres diferente continente. Compara cu september aña pasa, pa 2017 e turismo procedente for di e continente Norte Americano a aumenta cu 13.1% y ta trece 59.2% di total di turismo pa nos destinacion.
Na september, Merca a aumenta cu 12.6% y Canada cu 22.1%. P'e prome 9 lunanan di 2017, e continente aki a subi cu 9.3% pa turismo pa Aruba.
Continente Latino Americano a baha cu 22.3% di cual Venezuela a baha cu 35.7% compara cu september aña pasa. Brazil a subi cu 43.1% y Argentina a subi cu 24.5%. E continente di Latino America ta trece 26.1% di e total di turismo pa luna di september na nos isla.
P'e prome 9 lunanan, turismo procedente di Latino America a baha cu 38.8% primordialmente mara na caida for di Venezuela.

Pa loke ta Europa por nota un cu turismo a aumenta cu 7.4% compara cu e mesun luna aña pasa. Hulanda a keda casi igual, cu un aumenta di 0.5% y Alemania a aumenta cu 25.3%.
E continente Europeo ta representa 11.4% di turismo pa Aruba pa luna di september.
P'e prome 9 luna, Europa a trece 5.2% turista mas pa Aruba compara cu e mesun temporada na 2016.

TURISMO CRUCERO

Durante september 2017, 23.863 pasahero crucero a bishita nos destinacion riba un total di 12 diferente barco crucero. Compara cu luna di september aña pasa, turismo crucero a crece cu 11.5% (september 2016 Aruba a haya 21.411 bishitante for di 7 crucero).
En total p'e prome 9 luna di 2017, Aruba a ricibi 537.069 pasahero crucero for 225 diferente barco. Esaki ta ekivalente na un aumento di 22.3% pasahero adicional pa nos isla (20 barco crucero mas) compara cu e mesun temporada aña pasa.

Ademas di e cifranan aki, ta bon pa menciona cu september t'e ultimo luna di e asina yama 'low-season' (temporada abao) cu normalmente ta for di luna di mei te cu september.



Como parti di e strategia di A.T.A. tabata enfoka pa crece mas tanto posibel durante low season ta demostra den resultado di crecemento cu 77.3% compara cu e low season 2016.

Polis a bay Bushiri Carting, despues di informacion cu un persona lo a accidenta





DIARANSON anochi algo prome cu 8’or Polis a wordo manda Bushiri Carting, pa un incidente cu un damita di 13 aña. Ya ambulance tambe tabata yegando.

Na prome instante a papia cu algo a pasa un damita y cu e lo a haya golpinan serio na cabes y pecho. Por a wak ambulance n’e sitio staciona y un rato despues personal di ambulance tabata bin cu e damita y su mama.

Por a wak cu e damita tabata ok, por a nota con trankil e paramediconan tabata cana bay n’e ambulance. No ta conoci pa nos kico exactamente a sosode.

E damita a wordo controla n’e sitio mes y despues a bandona den e ambulance. Polis tambe a continua su caminda, despues di a tende cu e damita ta ok.

Universidad di Aruba ta presenta en conexion cu su anochi di informacion:

Diabierna 20 di october 2017; Nochi di informacion p'e futuro studiantenan

UNIVERSIDAD di Aruba ta invita tur studiante di Colegio Arubano, International School of Aruba, avond HAVO/VWO, EPI y di tur esnan cu ta interesa pa inicia un estudio di enseñansa avansa na Aruba, pa asisti n'e anochi di informacion cu ta tuma lugar **diabierna 20 di october di 5:30 pa 9:00 p.m.**

Riba e dia aki lo duna informacion di Facultad di Derecho (Faculteit der Rechtsgeleerdheid - FdR), Facultad Financiero Economico (Financieel Economische Faculteit - FEF), Facultad di Turismo y Maneho (Faculty of Hospitality and Tourism Management Studies – FHTMS) y Facultad di Arte y Ciencia (Faculty of Arts & Science - FAS). Riba e dia aki tur studiante cu ta interesa pa studia na Universidad di Aruba, e proximo aña academico tin oportunidad tambe pa haya informacion general y lo tin oportunidad pa papia cu studiante y docentenan di e facultad nan.

Universidad di Aruba tin 4 facultad y ta brinda e graduadonan di scol secundario y otro interesado e oportunidad pa por aplica y asina sigui un estudio pa obtene un titulo na nivel di '**Bachelor**' of '**Master**'.
Universidad di Aruba ta ofrece e siguiente specialisacionnan: Na FEF "Bedrijfseconomie" y "Commerciële Economie", na FHTMS "International Tourism & Hospitality" y "International Business & Marketing", na FAS "Social Work & Development" y "Organization, Governance and Management".

Universidad di Aruba tin un bon relacion cu diferente Universidad/Hogeschool Hulandes, Universidad Mericano y cu otro universidad acredita den region.
Un di e acuerdo nan mas reciente di Universidad di Aruba ta cu University of South Carolina na Merca caminda e studiante lo por participa den un programa di intercambio, pagando e mesun suma di inscripcion cu tin na Universidad di Aruba.

Como studiante di Universidad di Aruba no solamente bo por haci un programa di intercambio, pero tambe bo por bay haci bo pasantia (stage) afo. P'esaki tambe nos tin con acuerdo cu Universidad nan di Hulanda y Merca pa yuda supervisa y guia nos studiante nan cu opta pa haci esaki. Esaki ta un muestra di e crecemento di Universidad di Aruba den e ultimo añanan.
E convenionan cu Universidad di Aruba ta sera cu universidad reconoci mundialmente ta na bienestar di tur nos studiantenan.

BO FUTURO TA DEN BO MAN!

Universidad di Aruba kier a invita un y tur cu ta interesa pa pasa e anochi aki pa haya tur informacion necesario p'asina por haci un bon escogencia pa nan futuro. Mayor cu tin yiu na scol secundario tambe ta bon bini pa haya sa mas tocante e estudio cu nan yiu ta desea di haci y asina por yud'e scoge e pakete adecuado na scol secundario.



Programma di e anochi:

Time				
17:30-18:00		Welcome & Oportunidad pa cumpra algo na nos bar y cushina. Tur benta di e bar y cushina lo bai pa bek pa yuda nos studiante nan.		
18:00– 19:00	Zaal A Presentacion **FHTMS**	Classroom 2 Presentacion **FEF** **(AA opleiding)**	AULA Academic Foundation Year (aña preparatorio)	Classroom 3 Presentacion **Social Work & Development**
19:30-20:00		Oportunidad pa papia cu tur docente y studiante nan di e diferente faculdad.		
20:00-21:00	Zaal A Presentacion **FdR (derecho)**	Zaal B Presentacion **Double Degree (Master di Ley)**	AULA FEF Fauldad di financia, contabilidad y mercadeo Bachelor!	Classroom 3 Presentacion **FAS-OGM** **Organization, Governance And management**

Partido MEP a reuni cu Departamento di Asunto Social

Pone e ser humano central ta MEP su prioridad





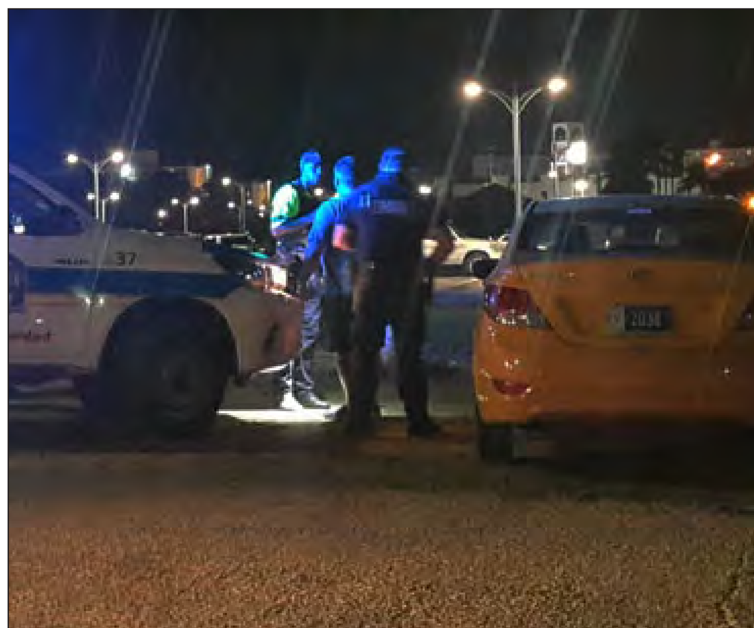
LIDER di partido MEP Evelyna Wever-Croes a encabesa un delegacion grandi di politico di MEP kendenan a reuni cu Departamento di Asunto Social. Di parti di MEP a participa n'e reunion Setty Christiaans-Yarzagaray, Darlaine Guedez-Erasmus, Hendrik Tevreden, Daphne Lejuez, Roderich Lopez, Amy Richards, Eddy Paris, Sharlene Starke, Stephanie Croes, Jerehm Campbell, Endy Croes y Evelyna Wever-Croes.

Durante e reunion e politiconan a haya un presentacion di e situacion social na Aruba. P'e politiconan di MEP e situacion ta hopi alarmante y ta teme pa un explosion social.
Tur esaki ya e partido politico a acentua varios biaha cu ta pasa, pasobra Gobierno actual a prefera di inverti den klinker, enbes di den e problemanan social. Mester evita cu e "bom" social aki rementa.

E expertonan di Departamento di Asunto Social a delinia e maneho pa atende cu e problemanan social riba termino corto y termino largo. Tambe a enfatisa e importancia di e nucleo familiar den e proceso aki. Di parti di partido MEP, lider di MEP Evelyna Wever-Croes a expresa su gratitud p'e presentacion: "Pa nos di MEP prioridad ta pa pone e ser humano central atrobe y pesey ta importante pa reuni y scucha di e departamento cu ta atende cu e ser humano cu mester di asistencia pa haya sa con por yuda pa cada ser humano tin un mihor calidad di bida.
Mi ta impresiona p'e plan di e Departamento di Asunto Social, y di nos parti nos ta determina pa duna nan e sosten cu mester pa por logra atende cu problemanan social na Aruba".

Turista procedente di New York victima di atraco arma den Hot Zone





DIARANSON anochi algo prome cu 11'or Polis a wordo manda dilanti Brickell Bay, caminda un turista lamentablemente a bira victima di un atraco arma. N'e sitio nos a combersa brevemente cu e cabayero, un persona procedente di New York.
El a conta nos cu e tabata bayendo pa busca su auto, un Toyota V-car y momento cu el a subi, dos homber cu un arma di candela a aserca e auto y a bise: " Get out of the car". Y nan a subi e auto y a bay cune.

Segun e turista a conta nos, e por a spera algo asina pasa na New York, pero hamas aki na Aruba. Tambe el a bisa: "If it was in New York, we would have shot them", indicando cu eynan si nan ta carga arma.
E grupo di turista aki ta hospedando na Marriot Resort. Loke ta trata e atracadornan, manera ya nos a trece dilanti nan a papia Ingles. Polis a tira bista den e area y tambe riba Sasaki, mirando cu lo a haya indicaccion cu nan lo por a subi Sasaki pa bay direccion Playa. Pero Polis no a logra localisa e auto. Atraco Team mester a pasa pa tuma nan declaracion.

Minister Juan David Yrausquin cu interes grandi

A atende debate den Tweede Kamer riba Gobierno nobo di Hulanda





DEN HAAG – Den Tweede Kamer na Hulanda a tuma lugar ayera un debate riba e raport final di Informador Gerrit Zalm. Esaki despues cu diamars ultimo e 4 partidonan cu lo forma e coalicion nobo, cu ta VVD di Mark Rutte, CDA di Sybrand Buma, D66 di Alexander Pechtold y ChristenUnie di Gert Jan Segers, a presenta nan programa di gobernacion basa riba e tarea di Informador Zalm. Demisionario Minister Plenipotenciario Juan David Yrausquin a presencia e debate aki pa mira di serca con Parlamento di Hulanda ta anda cu e proceso pa formacion di un Gobierno nobo. Ta Tweede Kamer ta apunta un Informador of "Verkenner" pa cuminsa sondea e posibilidad cerca e partidonan pa yega na un coalicion. Antes esaki tabata wordo haci pa La Reina. 'Ta hopi interesante pa mira y sigi e proceso aki y sigur por siña dje,' asina e mandatario a bisa. Lider di VVD y actual Prome Minister Mark Rutte a keda apunta como Formador y awor lo bay cuminsa na busca candidatonan p'e diferente carterenan den su Gobierno Minister Juan David Yrausquin a bisa tambe di ta contento pa mira cu Reino Hulandes a haya hopi atencion den e programa di gobernacion di e futuro Gabinete Rutte III, compara con esaki tabata ta den e programanan di gobernacion den pasado. Na final di e debate Minister Juan David Yrausquin a felicita e 4 lidernan di partidonan cu ta forma e Gobierno nobo di Hulanda.

(Potretnan ta cortesia di Cas di Aruba)

Aruba Certification Program hunto cu Barceló ta presenta: Cultivando Inteligencia Emocional

Un enfoke riba e capital humano pa por ta exitoso





RIBA 3 y 10 di oktober di e aña aki, Aruba Certification Program (ACP) tabatin e oportunidad di certifica mas di 60 ehecutivo di hotel Barceló.
Den dos sesion e programa di certificacion di Aruba tabata tin e honor di enfoca rib'e importancia di duna informacion corecto y consistente di Aruba, y desaroyo di inteligencia emocial na trabou.

E sesion pa ehecutivo ta forma parti di e proyecto piloto di ACP 'Speed Executive course'. Durante e sesion a elabora rib'e tema di autenticidad y tambe compartimento di e storianan impactante cu ta forma parti di e herencia di Aruba.

A splica cu e perfil di bishitante ta cambia den forma cu e lo kier sa kico t'e esencia di nos isla y e diferencia entre Aruba y otro isla den region caribense.

Tambe a duna informacion relaciona cu e importancia di inteligencia emocional, esta dor di ta consciente di tanto bo emocionnan como tambe esunnan di otro, pa asina maneha esakinan den forma adecuado pa por yega na metanan colectivo di un organisacion of compania.
Esaki pa asina por yega na un nivel di servicio excellente como tambe e esencia di hospitalidad. Importante ta pa menciona cu parti di e servicio excelente ta authenticidad y pesey informacion corecto y consistente di Aruba ta di suma importancia.

P'e team di Aruba Certification Program tabata un honor di por a conta tanto cu presencia di General Manager di Barceló, señor Samuel Jhonson, como tambe General Manager suplemente, señora Lorena Salas Molina.
Ambos a duna discurso sumamente elocuente enfatisando e filosofia di traha den ekipo uni y provee servicio excelente y ta hospitalario.

Un palabra di danki ta bay pa gerencia di Barceló, tur empleado cu a brinda nan tempo, y sra Jane pa su sosten continuamente.

Pa esnan cu ta interesa den e siguiende tanda di ACP pa aña 2018, por yama libremente na 280-2924 of bishita www.acp.com

Servicio pa Comunidad



Emergencia

Brandweer 911
Polis 100
Polis Oranjestad 102
Polis San Nicolas 104
Polis Santa Cruz 105
Polis Shaba 107
Polis Tipline 11141

Ambulance San Nicolas 584-5050
Ambulance Sasaki 582-5573
Ambulance Wayaca 582-1234

Hospital 527-4000
Centro Medico San Nicolas . 524-8833
SVB (AO-Ziekmelding) 527-2782

Botica na Warda

Pabou di Brug:
Paradera
Pariba di Brug:
San Nicolas

Dokter na Warda

Pabou di Brug:
-
Pariba di Brug:
Wever

Servicionan

ELMAR Storingdienst 523-7147
SETAR Storingdienst 117
Digicel 145
WEB Storingdienst 525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport 524-2424
Serlimar 584-5080
Arugas 585-1198
Guarda Costa 913

Funeraria

AD Patres 584-2299
Aurora 588-6699
The Olive Tree 582-0000

Fundacion

Rode Kruis Aruba 582-2219
FADA 583-2999
Fundacion Respeta Mi 582-4433
Fundacion Guia Mi 587-1677
Muhe den Dificultad 583-5400
Telefon pa Hubentud 131
Centro Kibrahacha 588-3131
Stichting Bloedbank 587-0002
Mary Joan Foundation 588-9999
Koningin Wilhemina Fonds ... 582-0412
Fundacion Pa Nos Muchanan.. 583-4247

Cas Editorial



The Media Group
Margrietstraat #3
Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400 Fax: 583-1444

Orario di Oficina
Dialuna - Diabierna
8am - 5pm

Cuenta di Banco
CMB #22982600

E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com
Aviso: aviso@awemainta.com

Subscribi na: notica@awemainta.com

Director

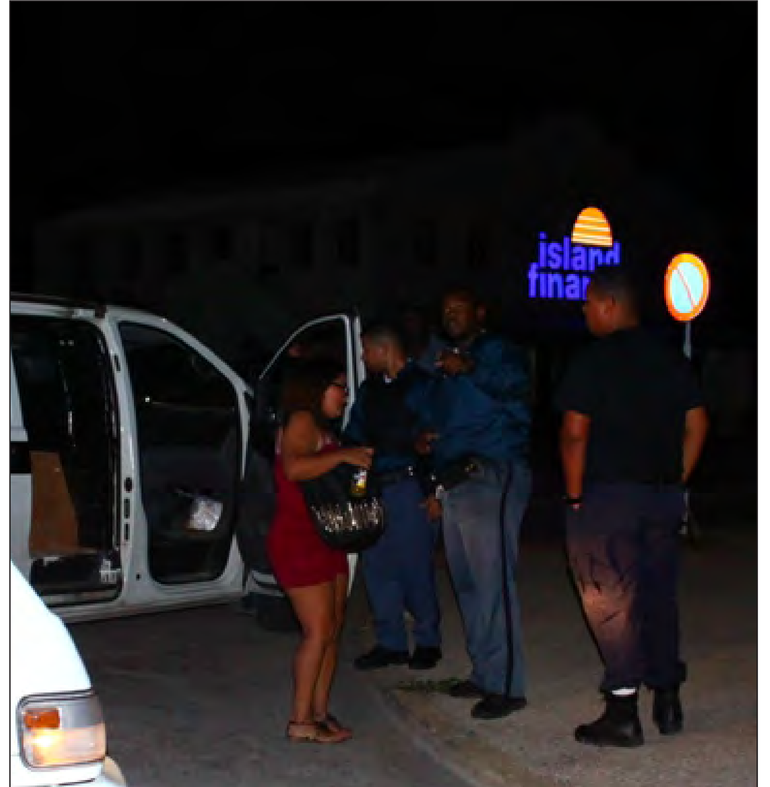
Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar

Polis ta detene 4 persona indocumenta den un van, durante un control di trafico











DIARANSON anochi un patruya di Polis tabata pasando den De La Sallestraat y a nota un Hyundai van, color Blanco, coriendo un poco sospechoso, mesora nan a bay pa control'e.

Na momento cu e agentenan policial a aserca e van nan a bin topa cu 4 persona di habla Spaño, ora a pidi pa nan documentonan, nan no por a mustra cu nan ta legalmente na Aruba.

Mesora Polis a detene nan y a yama Warda Nos Costa pa busca nan. Cuater persona a keda deteni, dos muher y dos homber.

Un di e damanan tabata bisa Polis cu e ta bibando na Aruba, ta casa cu un Arubiano y su yiunan ta naci na Aruba, pero pa motibo cu e no por a prueba esaki e momento ey.

El a keda transporte pa oficina di Warda Nos Costa y si acaso resulta cu e ta papia berdad, e lo recobra su libertad al instante.

Aparte di nan celebracion di 65 aña Pasion pa Auto

Yrausquin ta sigui celebra y cu no menos cu 5 hubilario y un Team Building Evento













AÑA 2017 ta un aña cu hopi alegria y celebracion p'e famia y empleadonan di Yrausquin.
Ademas di ta celebrando 65 aña aniversario di existencia di e compania, a celebra hubilario di empleadonan Nathalie Laclé-Yrausquin (25 aña), Ivan Sneek (20 aña), Elvin Krind (15 aña), Lillian Dirksz (10 aña) y Danielle Popke (5 aña).

E hubilario a wordo honra na final di un "Team Building" evento organisa den forma di un "Speurtocht".
E "Speurtocht" a tuma lugar den nos caya principal (Oranjestad) unda tin hopi historia y monumentonan di Aruba pa admira.
E mision di e "Speurtocht" tabata pa cada team participa den algun wega, completa algun tarea, resolve algun puzzel y contesta algun pregunta. Tur esaki mester a wordo haci como team hunto.
E "Speurtocht" a finalisa na Yrausquin situa na L.G. Smith Boulevard 112, y a clausura esaki cu un fiesta unda a honra e hubilario di e 5 empleadonan menciona anteriormente.

E meta principal tras di e "Speurtocht" aki tabata pa conoce otro un tiki mas, siña traha hunto cu otro, pone enfasis ariba strategia y tactica nan pa completa e tareanan, creatividad, fortalese e Team - Yrausquin, den un ambiente social y participativo, y por ultimo pero no menos importante pa "have fun".

Parti di e mision di Yrausquin ta pa anima y motiva nan empleadonan pa sobresali y pa brinda training, beneficionan competitivo y un facilidad solido pa traha aden. Yrausquin lo sigui fortalese e team cu mas actividadnan di "Team Building", como tambe ofrece su empleadonan diferente cursonan pa sigura cu su clientenan ta haya e miho servicio y e miho experiencia ora nan yama of bishita e showroom.

Di parti di nos redaccion y henter pueblo di Aruba nos ta felicita tur 5 empleado cu a festeha nan hubilario, como tambe Yrausquin pa nan 65 aniversario.





Copa Aruba Teams drentando su recta final pa defini e mihor ekipo den tenis di mesa



MAS o menos 6 luna pasa, Aruba Table Tennis Association a inicia cu Copa Teams Aruba cu ta wordo hunga den team consisti di dos hungador. Tur siman e ekiponan ta lucha contra di otro p'asina keda halto den e ranking prome cu e rondnan final cuminsa.
E weganan di Copa Teams Aruba semper ta emocionante y di bon nivel, unda nos hobennan ta resalta den forma impresionante den nan weganan hunga.

Recientemente tabatin algun bon partido cu e ser hunga na Club Estrella y Centro Deportivo Betico Croes.
E ekipo di Jon Tai Aruba a gana 3 x 1 for di Power Pong, e duo di Magic Angle ta gana 3 x 0 di Omega Table Tennis. Tambe nos ta haya Dragon CD a gana Omega TableTennis 3 x 0, mientras Mazuga Table Tennis a gana 3 x 1 for di Power Pong.
Den e otro weganan nos ta haya Mazuga Table Tennis a gana 3 x 2 for di Hooters Table Tennis y Jon Tai a gana 3 x 0 for di Mazuga Table Tennis.
Por ultimo nos ta haya Mario's Sport Shop a gana 3 x 0 for di Omega Table Tennis y Omega Table Tennis a gana di Dirksen Team 3 x 0.

E deporte di table tennis a cuminsa briya y saca cara di nos isla den exterior. Sigur den e region di Caribe, Aruba su nomber ta resalta. Luna pasa cu un ekipo relativamente hoben, Aruba a logra clasifica p'e torneo Senior Panamericano na Cartagena, Colombia, mientras cu siman pasa e hobennan Jeandry Mathilda y Chingho Chung a demostra cu Aruba su nivel no ta leu den comparicion cu e hungadornan di e continente Sur America.
Nan a bataya bon y duna dolor di cabes na varios pais grandi manera Brasil, Chile, Colombia y Peru.

Un danki sigur na Lotto, e Loteria di Aruba pa medio di Comision di Subsidio cu a yuda subsidia e torneo di Copa Aruba Teams 2017.

Aruba Table Tennis a tene su torneo di Ranking



FEDERACION di Tenis di Mesa a tene su torneo di ranking pa 2017. E hungadornan den tur categoria a enfrenta otro p'asina defini nan posicion fiho riba e ranking di Aruba Table Tennis Association.
Tur fin di luna e dicho federacion ta tene su torneo di ranking.

Nos tin e siguiente resultadonan: Den e categoria U10, nos a haya na prome lugar e hoben Marc Rasmijn, mientras na di dos lugar a keda Dylan de Leca y na di tres lugar a keda Shawn Kock. Den e categoria U13 nos tin na prome lugar e hoben Bob Chung, mienteas na di dos lugar nos tin Robert Dirksen y na di tres lugar Joseline Boekhoudt.
Den e categoria U18 e prome lugar a bay pa Jeandry Mathilda, mientras na di dos lugar a keda Ching Ho Chung y na di tres lugar Jean Claude Hoek.

Despues di esnan infantil y hubenil a sigui cune categorianan di B y A klas. Den e categoria di B klas na prome lugar a keda Wing Chow Leong, na di dos lugar nos tin James Letren y na di tres lugar a keda Zhao Xie.
Por ultimo den A Klas e bataya tabata fuerte unda Mario Lobo a termina na di prome lugar sigui pa Andy Gomes cu a keda na di dos lugar y Franklin Lopes cu a keda na di tres lugar.

Un danki sigur na Lotto, e Loteria di Aruba pa medio di Comision di Subsidio cu a subsidia e torneo ranking di Aruba Table Tannis Association.

Guardian Group Sprint Triathlon lo ta diadomingo awor na Boca Catalina







DESPUES di a organisa e Kids Aquathlon, Federacion di Triatlon Arubano, ATA lo organisa un otro tremendo evento pa nan tri-atletanan e biaha aki e tan gusta Guardian Group Sprint Triathlon, esaki diadomingo 15 di october proximo.
E evento di Sprint Triathlon lo ta programa pa cuminsa pa 7'or di mainta y lo ta n'e lugar di custumber, esta Boca Catalina na Malmok.

E evento di Sprint Triathlon lo ta uno veloz mirando e distancianan cortico cu tin cu wordo recori, pero mas cu claro e intensidad lo ta uno halto. Pa loke t'e participacion pa cu e careda di Sprint Triathlon, e categori-anan lo ta den Super Sprint (Kids te cu 14 aña) unda nan lo mester landa 375 meter, core bicicleta 10 kilometer y finalisa cu 2.5 kilometer core na pia.
Den e categoria di Junior & Adulto Male, e distancianan recori lo ta un tiki mas. Aki cada atleta lo mester landa un total di 750 meter, core bicicleta pa 20 km y finalisa e competencia cu un 5 km careda na pia.
Por ultimo den e categoria Female Open 15+, aki e tri-atletanan femenino mester landa 750 m, despues core bicicleta un total di 20 km y finalisa nan careda na pia cu un recorido di 5 km.

Un danki sigur na Lotto, e Loteria di Aruba pa medio di Comision di Subsidio cu ta subsidia e evento di Guardian Group Sprint Triathlon organisa pa Aruba Triathlon Association.

Coca Cola Nacional Division Honor ta cla



NOS team campeon, Coca-Cola Nacional, ta bon prepara p'e campeonato division honor 2017/2018 cu ta ranca sali e weekend aki mes.
Cu nos titulo di campeon, nos ta mas prepara cu nunca pa sigui cu e racha di gana so. Ta p'esey nos kier invita henter pueblo di Aruba pa bin aprecia nos prome wega p'e temporada aki, diasabra awo dia 14 di october.
Esaki ta tuma luga na Centro Deportivo Guillermo P. Trinidad na Dakota pa 8'or di anochi.
For di 7.30 pm ya por cumpra ticket pa drenta y presencia e tremendo partido aki. Entrada ta Awg. 7.= y pa mucha te cu 12 aña solamente Awg. 1.=.

Bin pa boso mes wak pakico nos ta y lo keda campeon.
Asina tambe apoya y engrandece e deporte di mas gusta na mundo cu ta logicamente futbol.
Coca-Cola Nacional ta invita fanaticonan di futbol y henter pueblo di Aruba p'e wega interesante aki.

Un informacion special pa nos fanaticonan di Coca-Cola Nacional: e biaha aki nos tin e tribune parti panort.
Bin masalmente y manera Semper, bon anima p'asina nos demostra henter Aruba ta con ta apoya un team!

Baha fanaticonan di Nacional... Ban yena stadion y ban mustra nos goso cu orguyo. Futbol ta nos pasion y Nacional ta nos team!

Fundacion Pa Nos Muchanan a presenta Workshop titula "Melodia Creativo"







CREATIVIDAD ta un aspecto hopi importante den e trabou como lider di Centro di Cuido di Mucha. P'e motibo aki, recientemente a tene un workshop recreativo basa ariba musica.
Esaki a keda presenta pa Michael Lampe, mihor conoci como "Fellow", y Raquel Lampe.

Raquel Lampe ta un docente di musica y Michael ta fundador di e plataforma creativo yama BEAM, como tambe e tin diferente hit bou di nomber di Fellow y Datapanik.
Hunto nan a sa di percura pa un mainta yena cu musica, melodia y creatividad.

Den e workshop, e lidernan a haya tips, tools y idea con pa incorpora musica den un manera simpel diariamente den nan programa.
Tambe nan a haya un splicacion tocante e importancia di esaki pa cu nan grupo meta, cual ta muchanan di 0-12 aña di edad.
E creatividad y talentonan scondi a resalta di e lidernan na momento cu nan a forma nan mesun cantica e mainta aki.

FPNM ta sumamente satisfecho con e workshop aki a bay y ta gradici tanto Michael como Raquel, y tur lider di Centronan di Cuido cu a participa.
Centronan cu a participa ta: CEDES, Pasa dushi pasa pret, Angel Speelschool, E Barco di Noah Speelschool, Hardin di Infancia, Mi Casita Traimerdia y Tante Detta Speelschool.
Pa mas informacion tocante nos cursonan por tuma contacto cu nos na 588-0586/583-4247 of bishita nos Facebook page.



BANCO DI CARIBE

OFFICIËLE KOERSEN TEN OPZICHTE VAN DE ARUBAANSE FLORIN

GELDIG OP 12 Oct, 2017 EN TOT NADER ORDER

valuta		aankoop van publiek				verkoop aan
		bankpapier	wissels, CHQ's reischeques en overboekingen			publiek
Ned. Antil. Gulden Per ANG 100	ANG	98.00	100.00	biljetten chq./overboeking		100.20 100.00
Amerikaanse dollar	USD	1.77	1.78			1.80
Canadese dollar	CAD	1.41	1.43			1.45
Zwitserse frank (per 100)	CHF	182.59	183.31			184.11
Pond sterling	GBP	2.27	2.32			2.38
Japanse yen (per 10.000)	JPY	157.19	158.62			160.22
EURO (per 100)	EUR	209.25	211.16			213.28
Deense kroon (per 100)	DKK	27.39	28.11			28.91
Noorse kroon (per 100)	NOK	21.55	22.27			23.07
Zweedse kroon (per 100)	SEK	21.01	21.73			22.53

Awe tardi lo tin Parada di Brandweer







AWE diabierna pa 4:30 di atardi ta cuminsa e setup p'e parada di Brandweer. E parada ta sali di Paddock ta pasa riba e brug y dilanti Parlamento y caba di Wilhelmina Park.
Tur aña tin diferente truck di Bombero ta participa y tambe tin muchanan di diferente scol cu ta forma parti di e parada.
Tambe lo tin un brassbrand cu ta participa. Dilanti Parlamento lo tin diferente mandatario ta ricibi e parada.
Cuerpo di Bombero ta invita muchanan cu kier participa y tambe esan cu kier para na banda y wak e parada.
Muchanan corda cu "Marshall di Paw Patrol" tambe lo tey ne parada.

Ainda tin oportunidad pa registra pa Workshop di Idea: "Shift your Mindset, Save your Business"

SI bo tin un negoshi existente of bo ta den den proceso pa habri un negoshi, porfabor asisti na Idea su workshop "Shift your Mindset, Save your Business" dia 14 october venidero.

E orador p'e workshop aki lo ta sra. Michele Brooks, doño y Managing Director di PJ Consulting Group VBA.
Sra. Brooks ta un 'motivational speaker' y cu hopi aña di experiencia como speaker den diferente conferencia grandi na Aruba.
Su compania ta duna diferente servicio, e.o.: Human Resources Management, Customer Service Training, Leadership & Management Development, Labor Relations, Organization Effectiveness, Executive Development, Action Research, Conflict Management, Group Facilitation, Managing Resistance to Change, Organizational Restructuring, Project Management y Team Building.
Sra. Brooks su meta ta pa inspira cambio den persona y organisacion.

Den e workshop aki bo lo siña e.o, con bo mindset por afecta bo exito den bo negoshi y tambe cu un mindset adecua por aumenta creatividad y productividad den bo negoshi.
Workshop ta completamente GRATIS y ta tuma lugar na Departamento di Asuntonan Economico, Comercio y Industria na Sun Plaza, di dos piso, di 10.00 am pa 12.30 pm.

Pa tur empresario existente of personanan cu ta den proceso pa habri un negoshi y cu kier atende e workshop aki, mester inscribi via email: info@idea-aruba.com of via telefoon: 521-2439/521-2440. Cupo ta limita, nos ta wardabo!



Workshop di Iniciativa pa Desaroyo di Empresa Arubano (Idea):

"Di Agricultor pa Empresario"

INICIATIVA pa Desaroyo di Empresa Arubano (IDEA), conhuntamente cu Santa Rosa (Departamento di Agricultura, Cria y Pesca) ta organisando un workshop titula "Di Agricultor pa Empresario" cu ta specialmente pa agricultornan cu tin idea pa bira un futuro empresario.

E workshop lo consisti di 4 (mitar dia) di presentacion.
E dianan y ora pa e workshop ta lo siguiente:
17 di october 2017 (diamars), orario: 1:00 – 4:30 p.m
19 di october 2017 (diahuebs), orario: 1:00 – 4:30 p.m
24 di october 2017 (diamars), orario: 1:30 – 4:30 p.m
26 di october 2017 (diahuebs), orario: 2:00 – 4:30 p.m

Lo tin diferente facilitadornan local cu lo ta presente pa haci e workshop aki posibel.

E facilitadornan cu lo representa nan departamento of compania ta: sra. Yvette Geerman (Directie Volksgezondheid) sr. Rodney Bareño (Veterinaire Dienst), sr. Mario Maduro (DIP), sra. Cindy Clark LL.M (Reliant Dutch Caribbean & Suriname), sr. Oliver Vieira (Qredits), sra. Nathalie Maduro (Santa Rosa) y sra. Judella Trim, sra. Louella Croes-Ras y sra. Mary Baarh (Departamento di Asuntonan Economico, Comercio y industria/IDEA & VVB).

Durante e workshop lo tin diferente oradornan cu lo duna nan "success story" manera: Sr. James Ocalia (Goshen Sustainable Development Corporation.), sr. David Kock (Cunucu Aruba Dushi Tera), sr. Taino Heinze (Micro Greens), sr. Urvin Leest (miSimia), sr. James Ramos (Cunucu Di Jimmy) y sr. Aurelio Ruiz (Hot Delight Gourmet Hot Sauce).



Workshop ta completamente gratis y ta tuma lugar na Departamento di Asuntonan Economico, Comercio y Industria na L.G. Smith Blvd 160, Sun Plaza, Piso 2.
Pa tur agricultor existente of cu ta den proceso pa bira un agricultor y cu kier atende e workshop, mester inscribi via email: info@idea-aruba.com of via telefoon: 521-2440 of 521-2439.
Cupo ta limita, nos ta wardabo!

Abo tin un Idea? Hasi bo Idea realidad. Bishita Idea na Departamento di Asuntonan Economico, Comercio y Industria, na Sun Plaza di dos piso, y nan lo yudabo cu tur informacion y guia necesario.

SETAR cu su campaña "Share Your Joyous Moments"





SETAR ta lanza su campaña di 'Share Your Joyous Moments'.
SETAR ta invita tur cu kier comparti momentonan special pa haci esaki, sea ta cu un potret, un video, of simplemente skirbi e storia di e momento special.
E por ta sea un graduacion, nacemento di yiu, casamento, etc.

E motibo di e campaña ta pa recorda nos mes cu momentonan special den bida ta algo nos mester aprecia y balora.
Hopi biaha den e drukte di bida diario, nos ta lubida di pensa kico nan ta importante.
SETAR kier yuda recorda tur hende di esaki.

Recientemente un team di SETAR a subi caya buscando momentonan alegre pa recorda. Rib'e potretnan por mira momentonan di alegria cu a comparti cu diferente persona.

Pa participa, post e momento felis cu bo kier comparti rib'e pagina di Facebook di SETAR. Campaña ta di awo te cu 31 di december. Despues di e dia ey lo anuncia 3 ganador. Pero durante e lunanan aki lo rifa diferente premio tambe pa tur cu participa.

Pa mas informacion, bishita nos pagina web
www.setar.aw of SETAR su Facebook page.



Endy Croes y Chipen Chirino a sali pa Botswana, Africa pa atende Congreso Mundial WBSC World Baseball and Softball Confederation



DIALUNA ultimo a sali pa Botswana, Africa Presidente y Vice Presidente di Aruba Softball Bond, esta Endy Croes y Francisco "Chipen" Chirino.
For di 2015 tabata conoci cu Botswana, Africa a gana e bidding pa host e Congreso Mundial di Baseball y Softball.

Pa bay bek poco den historia na 2014 na Tunesia a logra unifica e dos Federacionnan International, esta IBAF (Baseball) y ISF (Softball). Esaki mester a tuma lugar pa crea e oportunidad pa tanto Baseball y Softball regresa den weganan Olimpico.

Despues di e decision aki baseball (masculino) y softball (femenino) a logra drenta programa di weganan Olimpico pa cu Japon, Tokyo 2020. WBSC awor ta consisti di dos disciplina esta Baseball y Softball. Dia 12 pa 15 di october proximo lo celebra e prome Congreso oficial di WBSC desde cu e fusion a tuma lugar bou di un solo dak, esta Baseball y Softball den union y hunto.

Endy Croes formando parti como miembro di directiva di WBSC a wordo apunta pa traha den diferente comision tanto Hall of Fame y tambe comision di reglamento. Tin un buki reglamento nobo cu lo bay sali na 2018 completamente revisa y modifica unda no lo papia mas di 12 reglamento, pero di Chapter 1 te cu 6.

Esaki e.o. ta riba programa pa wordo aproba. Tambe formatonan mas atractivo pa hunga campeonatonan internacional tanto clasificatorio como inovacion pa cu weganan mundial.

Chipen Chirino ta den comision di material cu mester wordo aproba pa por wordo usa y tambe lo bay ta trahando separadamente segun e Congeso ta avansa.
Aruba por ta orguyoso di tin su representantenan trahando den funcionan internacional. Sigur Endy y Chipen lo sa di busca cualkier beneficio internacional cu e contactonan riba e nivel aki cu por yuda nos isla progresa y desaroya nos deporte di softball.

Kiwanis Club Aruba a celebra exitoso Aña Kiwanistico 2016-2017



E ultimo reunion di Kiwanis Club of Aruba p'e aña Kiwanistico 2016-2017 tabatin un toke special. E miembronan a reuni den Avec Nous Restaurant na Talk of The Town, cu t'e hotel cu desde fundacion di e club na 1965 t'e lugar unda ta reuni.

Como e ultimo reunion den funcion di Presidente di e club, Aurora Dijkhoff , a presenta e anochi cu un toke festivo pa celebra un aña sumamente exitoso.
Tumando e reto pa presidi e club di Kiwanis cu mas aña di existencia na Aruba, ta representa un responsabilidad y compromiso firme.
Un compromiso cu sigur Aurora Dijkhoff a sa di demostra di a cumpli cabalmente conhuntamente cu e sosten di e miembronan, cu como boluntario ta traha na bienestar di e comunidad y primordialmente p'e muchanan di Aruba.

Durante e aña a ehecuta exitosamente un cantidad di proyecto manera; International Children's Day, Pasco den bo Bario, Bikes Back 2 Life, Kite Fly, Bon Bista, Smile Makers, Back 2 School, Clint Whitfield Oustanding Student Award, Oscar Antonette Exceptional Student Recognition, Kamishibai, Campaña di conscientisacion den trafico DNT TXT & DRIVE, Kiwanis Hands-on Day na Funari y Traffic Park Rayo di Solo Kleuterschool.
E ultimo menciona ademas di pinta e mapanan di caya riba e vloer di e scol, a laga restaura ful e arte di muraya cu emblematica di San Nicolas.

Kiwanis Club of Aruba a haci donacionnan substancial na diferente organizacion manera; Red Cross Aruba, Koningin Wilhelmina Fonds, Duna un Man pa Cria nos Muchanan, YMCA, South Little League Aruba, Fundacion Ballpark Savaneta, Fundacion Autismo Aruba y Project Hechtingsproblematiek.
Conhuntamente cu Kiwanis Club Palm Beach y Kiwanis Young Professionals a haci un donacion tambe na Baby Zia pa su Voyage Chair.

Pa realisa e cantidad di proyecto- y donacionnan menciona ta danki n'e fondonan recauda di e dos eventonan grandi cu ta ser teni anualmente, cu ta Wine Gala Charity Event y Fundraising Golf Tournament.
Cu e compromiso pa guia y ekipa e muchanan pa ta lider mañan den nos comunidad, Kiwanis Club of Aruba ta sponsor 5 SLP Clubs; Key Club Colegio Arubano, Key Club San Nicolas, CKI EPI, Builders Club Mon Plaisir y Aktion Club Sonrisa.

E trabou como boluntario cu e miembronan di Kiwanis Club of Aruba ta realisa cu amor p'e comunidad di Aruba a ser reconoci cu dos Lieutenant Governor Award durante e aña Kiwanistico 2016-2017 di Division 26 EC&C District.

E miembronan di e club cu a otorga un reconocimento special tabata Edalitza Weller como "Kiwanian of the Year", Ryan Kock a ricibi "President Award" y como "Rookie of the Year" a resulta Jo-Anne Arends. Tanto e Hunta Directiva como Indra Anthony a ricibi un muestra di aprecio pa nan trabou sobresaliente.
Durante e anochi aki tambe a desvela dos banner di tanto Vice Governor Bob Spellen como Lieutenant Governor Giantonio Muller, kende ambos tin un posicion importante den Division 26 EC&C District.
Na final di e reunion Aurora Dijkhoff a pasa e gong y gavel over p'e Presidente nobo di Kiwanis Club of Aruba, Norma Brinkenberg-Spellen.

Segun experto den industry crucero, Amilcar Cascais

Aruba tin tur loke mester pa sigui evoluciona e experiencia cu ta ofrece e turista crucero

ORADOR principal di e Cruise Symposium Aruba (CSA) 2017 tabata Sr. Amilcar Cascais, un veterano di e industria cu mas cu 25 aña di trayectoria.

E tema di su presentacion tabata 'Con pa ta exitoso den e industria crucero', cual contenido a duna un guia n'e participante y den cual el a elogia encuentronan cu ta incorpora miembronan activo den e industria pa traha y progresa hunto.

Entre e puntonan cu a trece dilanti, Cascais a enfatisa rib'e necesidad di renoba bo producto identificando su esencia, pero dunand'e un bachi nobo p'e keda competitivo.

"Boso tin un isla bunita; mester sigui ahusta e producto di un manera cu ta beneficia e industria y su necesidadnan. Asina ta haya un balor comercial mas grandi cu e industria lo kier sigui bishita y te hasta percura pa bishitanan adicional na Aruba," Cascais a splica.

"Di loke mi por a wak awe, mi ta hopi satisfecho y te hasta impresiona pa mira con bon organisa Aruba ta compronde e necesidadnan di e industria. Si sector priva hunto cu esun publico mester asumi e reto di enfoca mas riba innovacion y ofertanan exclusivo, pa cual porcierto por cobra mas, tanten cu e balor di exclusividad / personalisa tey.

Na final di dia, industria crucero ta un negoshi y su proposito ta pa haci ganashi. Liñanan crucero ta bay unda cu e pasaheronan ta pidi pa bay, pero tambe unda cu ta mas rendabel pa nan mes".

Cascais a comparti cu e participantenan di CSA 2017, con companianan crucero ta tuma nan decisionnan prome cu nan inclui un destinacion riba nan iterinario.

"Tipo di eventonan asina ta crucial", segun e experto, cu ta kere cu ATA ta riba e bon caminda dor di percura pa sigui sinta na mesa cu tur partido envolvi pa evalua, dialoga, planifica y ehecuta un vision comun.



AMAK, CFC y IPFM ta aclarea algun punto

WILLEMSTAD – Directivanan di AMAK, Curaçao Festival Center y Instituto pa Formacion Musical, a tuma nota di algun publicacion cu no ta cuadra completamente cu e bèrdad.
Enbèrdad t'asina cu siman pasa autoridadnan di Impuesto a pone candal na porta di oficina den Curaçao Festival Center.
E ponemento di candal aki tabata aparentemente pa motibo cu Instituto pa Formacion Musical no a cumpli completamente cu pagonan fiscal.

Motibo di esaki ta cu e montante palabra pa subsidio pa Instituto pa Formacion Musical no a drenta ainda, y esey a pone cu e montantenan corespondiente no por a ser deposita na Ontvanger.

AMAK
Pa loke ta trata e organisacion di AMAK, ta bon pa mencioná cu tin un areglo entre e AMAK organisacion y Ontvanger pa mensualmente paga un suma riba impuestonan. Cu esaki AMAK a cumpli cabalmente te n'e momentonan aki.
Pa locual ta trata pagonan di OB, t'asina cu conforme un ley cu a sali na 2015, AMAK durante dos aña largo a entrega e peticion pa exoneracion di OB manera e ta prescirbí den e ley.
Te cu dia di awe AMAK no a ricibí ningun reaccion riba ningun di e dos cartanan cu a keda manda.

CURAÇAO FESTIVAL CENTER
E asunto cu Curaçao Festival Center tin 20 aña sin paga belasting, kisas ta referí aki na pago di Erftpacht Cannon di CFC.
Tin un documento firma, caminda for di inicio di CFC, den cua un Diputado ta sugerí pa laga e compleho cay bou di e institutonan cu ta paga un suma simbólico, como cu ta trata aki di un Centro cu aparte cu ta organisá Festival di Tumba aden, ta duna oportunidad pa centenáres di hóben cu ta bin di mayornan cu tin entradanan abou, ta ricibí instruccion musical grátis.

Ademas Curaçao Festival Center durante aña ta duna cooperacion na vários organisacion social, cu no tin e fondonan na nan alcanse pa cubri gastonan pa organisá nan actividad.

INSTITUTO PA FORMACION MUSICAL
IPFM ta tratando pa solucioná e problema di financiamento structural p'e proyecto di formacion musical grátis pa hóbennan den bario.
Finalmente, AMAK ta pidi pa tur hende keda trankil, ya cu direktiva di AMAK y CFC durante último lunanan ta trahando intensivamente cu inversionistanan cu kier sea participá den Festival di Tumba o invertí den optimalisacion di e compleho.

Pa haci esaki ta necesario pa tin un ambiente trankil pa por finalisá tur e trámitenan y pa despues di reuní cu miembronan duna prensa e informacionnan conserní.

Den tienda na Sambil.....

Surhailys Sophia condená pa maltrato di su rival cu sambèchi na Sambil

WILLEMSTAD - E ciudadano Surhailys Sophia di 26 aña di edad dia 7 di augùstùs 2107 a maltratá su rival tambe di fam Sophia barbaramente cu sambèchi den cara. E muher aki tabatin relacion cu e mesun hòmber di fam Raap.

E damanan p'e motibo aki continuamente tabatin keskes cu otro. E víctima Oeki Sophia a bay te na pia di trabou di Surhailys Sophis aya na Sambil pa dal e wanta den cara.

Pa colmo anteriormente ya Oeki Sophia a menasá Surhailys vários biaha caba. Dia 7 di augùstùs 2017 pa Surhailys awa a pasa hariña, como tal el a cue un sambèchi warda Oeki Sophia bin numa.
Den cayente di e situacion di bringamento cu a surgi Surhailys Sophia no a pèrdè pa gana, saca e sambèchi zwai e còrta Oeki Sophia den cara for di wènkbrou te na kakumbein.

Un herida teribel cu lo nificá un sicatris teribel pa semper p'e víctima ta resultado di e pelea. Surhailys Sophia, en principio tin un bon nòmber na su trabou y ta considerá como un persona amabel, pero pa loke a sosodé no por toler'é na trabou mas.
Surhailys Sophia actualmente ta sperando un babt y lógicamente a tene consideracion cu su situacion personal.

Fiscal mr. van Vliet na cierto momento a dirigí algun palabra n'e hòmber Raap, pa ken e damanan a bringa y cu tabata sintá den tribuna siguiendo e caso den Corte.

Fiscal a puntr'é su opinion tocante loke a sosodé. Raap a drei contestá cu e ta percura di cuida su yiunan, anto cu e ta cu Surhailys Sophia y no cu Oeki Sophia.

Abogado mr. Hardeveld den e defensa di su cliente Surhailys Sophia a argumentá cu no ta trata aki di un maltrato pisá, pero tanto Fiscal como Huez a mustra e abogado cu den e caso aki e ta mal equiboca y cu e víctima casi a pèrdè un wowo.
Maske e acusado a keda molestiá y pèrsiguí p'e víctima, tampoco no por haci uzo di e argumento di defensa propio, pasobra Surhailys Sophia, claramente a prepará warda e víctima Oeki Sophia bin numa. Esey ta mustra cu tabatin premeditacion.

Den e caso di Surhailys Sophia ta trata di un first-offender. E castigo a bira 1 aña di prizon completamente condicional y un periodo di prueba di 2 aña, mas un castigo di trabou di 240 ora despues cu e caba di duna lus.
For di e 240 oranan un descuento di 46 ora (debí cu el a sinta 23 dia caba den prizon). Pues al final ta resta 198 ora di castigo di trabou, sino 97 dia di prizon si Surhailys Sophia no cumpli.

InselAir MD bek den operacion cu buelonan comercial



WILLEMSTAD - Diaranzon 11 di october 2017, InselAir den colaboracion cu autoridadnan di Aviacion Civil Corsou a cumpli cu tur e rekisitonan di ley pa por a certificá e avion MD (MDI). E buelo di aceptacion cu a wordo haci tabata uno exitoso.

Den e ultimo lunanan tras di lomba, InselAir tabata haci su buelonan entre islanan ABC y Sint Maarten cu e avion Fokker 50, cual ta referí n'e scenario "Basico" cu a wordo introducí na comienso di e reorganisacion di InselAir.
Agregando e MD bek n'e flota di InselAir ta un paso importante riba e caminda p'e "Basico Plus", scenario cu lo yuda fortalecé e situacion financiero y lo completá e plan di stabilisacion di e compania.

Den e scenario aki clientenan lo mira cu rutanan anterior lo keda reanuda. P'e motibo aki ta trahando acuerdonan financiero cu e paisnan den región.
InselAir sigur lo sigui continuá cu su plan pa yega n'e scenario caminda lo amplía su rutanan y conectividad den region.
E MD cu su 145 stoel lo opera tur dia riba e ruta entre Corsou y Sint Maarten entrante ayera 12 di october, saliendo for di Corsou 9.15am y lo aterisa na Sint Maarten 10.45am.
E buelo di regreso for di Sint Maarten lo sali 11:45am y lo aterisa na Corsou 1:15pm.

InselAir ta gradici e autoridadnan di Aviacion Civil Corsou y tur empleado di InselAir cu a forma parti di e proceso extenso pa por a trece e MD bek den operacion y alabes ta entusiasmá di por cuminsa bek cu e servicio di jet pa nos clientenan riba e ruta di Sint Maarten.

Detencion pa violacion di Ley di Arma di Candela



WILLEMSTAD - Diárazon 11 òctober ultimo, alrededor di 18.49 or, Central di Polis a ricibí notificacion cu bandá di un snack na Mirla Plateweg tin un hòmber den un vehículo color preto cu un arma di candela den su poder.
Team di Mantencion di Ordo Público cu a yega n'e sitio a topa cu e hòmber sintá den e auto cu un arma di candela den man.
A confiscá e arma di candela y a detené e sospechoso J.C.D.L.S. nacé na República Dominicano di 44 aña di edad. Tambe polis a confiscá e auto color preto pa mas investigacion. A presentá e sospechoso dilanti un Fiscal auxiliar kende a ordená su encarcelamento pendiente di mas investigacion.





Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23



Clyde Orlando James

*22-01-1962 - †06-10-2017

Acto di entiero lo wordo anuncia despues



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Conforme cu boluntad di Dios,
nos ta anuncia fayecimento di :



Crisostomo M. Sajul

*27-01-1949 - †07-10-2017

Left to mourn are his:
Wife: Maria Lourdes Sajul
Daughters: Chie Croes
Kriza Allanigue
Kayeann Sajul
Grand Children: Frizia Croes, Nicolo Sajul,
Eduard Croes, Zael Allanigue,
Thomas Croes
Son inlaws: Troy Croes
Elmer Allanigue
Fabian Rojas
Mother: Anatalia Mayores Sajul
Siblings:
From Eldest to youngest
Josephine S Concepcion
Belen s.Garillo
Lucila S.Nicasio
Paquito Sajul
Soccoro s Reuyan
Victor Sajul
Lina s Hankins
Gracia s.Espinosa
Aida S.Salazar
Miguel Sajul

Funeral will take place on Saturday october 14 from 2 to 4 pm at the Papa Juan Pablo II church in Tanki Leendert, then leaving to the catholic cemetary in Noord.

Opportunity for condolences: Wednesday October 11 and Friday October 13 at Aurora Funeral Home from 8 to 10 pm.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Mi no a muri.
Ta pesey mi no a bisa ayo.
Mi a djis habri mi halanan
y bula bay keiro.
Boso a keda atras.
No laga tristeza domina boso.
Keda uni un cu otro pa mi alma,
esey lo ta un alegria.
Recorda mi cu hopi amor.

Cu inmenso dolor den nos curason nos ta participa fayecimento di nos mama, wela, bisawela, tatarawela, mama bieuw :



Aura Fuentes Laclé

Mihor conoci como "Lola"
*22-08-1936 - †11-10-2017

Na nomber di su:
Mama : † Fortunata Luidens
Tata : † Placido Laclé
Casa: †Miguel Angel Fuentes
Yiunan : Nico y Imelda Fuentes y Famia
Lidia Fuentes y famia
Buchi y Margriet Fuentes y famia
Greta y Arcangel Martes y famia
Ruben y Zoraida Fuentes y famia
Lucien Fuentes
Nelson Fuentes y Sonia Maduro y famia
Jolanda Fuentes y Juancho Kock y famia
Enrique (Juw) Fuentes y famia
Beatrix Y Reynaldo Gomez y famia
Rumannan : † Efigenio y Sarita Laclé y famia
†Ramon y †Aida Laclé y famia
† Theodoor y †Maria Laclé y famia
Antonilia y † Juan Lampe y famia
†Valeriano Laclé
†Mario Laclé
Pedrito y † Vicenta Laclé y famia
Gilberto y Rita Laclé
Paulo Laclé y Dorothea Rip y famia
Elias y Lucia Laclé y famia
Delia Laclé y famia
Cuña : †Dionisia Fuentes Tromp y famia
Nieto y nietanan: Naldo, Dhanny, Anouska Fuentes, Meruza Wever, Marisol y Romeo Fuentes, Giovanni y Anchére Martes, Angelo, Steve, Stephany Fuentes, Julissa, Nerissa , Nigel Fuentes, Jayson Banfield, Rigmar y Jomar Kock, Mark Fuentes, Joanne Gomez, Urvin Paesch.
Bisanieto y bisanietanan y tataranieto, sobrino y sobrinanan, iha, swa y cuñanan, tanta y omonan, primo y primanan, amigo y amiganan, bisiña y conocirnan.
Demas famia : Fuentes, Laclé, Luidens, Koolman, Dubero, Kock, Martes, de Cuba, Maduro, Kelly, Gomez, Tromp, Wever, Farro, Banfield, Loefstok, Yung, Bergrok, Paesch, Lampe, Erasmus, Regales, Winterdaal, Agustin, Chirino, Rip, Mejia, Marin, Palfit, Oduber, Ras, Rodriguez, Vrolijk, Croes, Pau Martinez

Ta invita pa acto di condolencia y entiero cu lo tuma lugar na Aurora Funeral Home diamars 17 di oktober 2017 di 2'or pa 4'or di atardi. Despues lo sali pa Santana Central Sabana Basora.

Un gradicimento na Dr. Jones y Anuska Jeandor, Cas di Machi, Christina y tur empleadonan pa cuido y amor pa nos mama.

Nos disculpa si den nos momento di tristeza nos por a lubida un famia.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Dios ta Amor…Y amor ta Dios,
Maske mi no ta na e mundo aki, tur dia
lo mi ta Banda di boso Curason, mi por
stens di loke Señor ta haci."

Salomo 33

Cu Profundo tristesa pero conforme cu voluntad di Dios, nos ta anuncia cu a fayese cristianamente:



Graciela Ridderstap

Mihor conoci como "Chela of Dudu"
*18-03-1928 † 09-10-2017

Na Nomber di:
Yiunan:
Elvira Y Robert Maduro
Elviro y Shirley Ridderstap
Eddy y Maria Ridderstap
Nelson y Germania Ridderstap
Franklin y Leonilda Ridderstap

Nieto y Nietanan:
Aschwin y Glendeline,Edison y Debbie,
Daniela, Sherwin (Hulanda),
Lydiamaria (Hulanda),
Franchesca y Esteban, Delwin y Gislaine,
Enrique y Josina, Edgar y Dayenne,
Lisette y Karim, Eldrick y Gelene,
Charmaine y Gerrick,
Elviro Jr y Chrislaine, Chanella,
Elgin y Tatiana, Charissa y Archel,
Shermaine y Perry,
Angelson (Hulanda)y Lisha
Bisanieto /a: Amylaine, Jondrick, J'drion, Ishaiëz, Ismaël, Aschline, Owen, Cody, Zane, Ian.

Cuñanan: Francisca Ras y Famia,
Rubi Ridderstap y Famia
Su iha: Angela Croes
Su Nuera: Swienda Hengeveld
Mescos como jui: Jela Ridderstap
Amiga: Delia Kelly

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan,
Bisiñanan.

Famia Ridderstap, Maduro, v/d Biezen, Geerman, Garcia Santos, Brito, Quandus.

Ta invita tur famia, bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar:
Diabierna 13 di october 2017 di 2or pa 4or di atardi Aurora Funeral Home después pa Santana Sabana Basora.

Adres pa Condolencia: Diahuebs 12 di october 2017 di 7.00pm -9.00pm na Aurora Funeral Home
Nos ta lamenta cu después di entiero nos No por ricibi bishita di condolencia na cas. Nos kier a pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro nomber di famia.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Ki alegria, ora nan a bisa mi:
"Ban cas di Señor!"
I awor, ata mi aki para na bo porta Señor.
Salmo 122

Cu inmenso tristesa nos ta participa fayecimento di:



Augustina Veronica de l'Isle-Rafael

Mihor conoci como "Mama Tina" of "Tina"
*29-04-1923 †11-10-2017

Acto di entiero lo wordo anuncia despues

Departamento di Asunto Economico, Comercio y Industria ta cambia number di telefon

ENTRANTE diaranzon 1 di november 2017 Directie Economische Zaken Handel en Industrie (DAECI) ta cambia di number di telefon.

E number actual, 582-1181, ta keda vigente te cu diamars 31 di october 2017. Pa diaranzon 1 di november 2017 esaki lo NO ta activo mas.

E unico number via cual lo por comunica cu DAECI entrante 1 di november 2017 ta bay ta: 521-2400.

DEACI ta spera cu pueblo di Aruba y su clientela en particular tuma bon nota di e cambio menciona.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Mi Dios, Mi Señor, Mi Salbador
Cu Bo amor infinito tenemi den Bo braza
Ya no tin scuridad
Unicamente Bo Luz briyando

Cu inmenso tristesa nos ta participa fayecimento di:



Angel Leonardo Rodrigo

"Roro"
Penshonado di MCB, WIB, CMB
*06 Januari 1934 Curaçao
† 10 Oktober 2017 Aruba

Na nomber di su :
Esposa : Lydia Beatrix Rodrigo –de Medeiros
Yiunan : Ana Rodrigo
Noreen Rodrigo
Angel " Junior" Rodrigo
Marco Antonio y Rebeca Rodrigo-Maduro
Nietonan : Elijah Rodrigo
Zoe Arendsz
Meghan Arendsz
Bon amigonan : Charbil Felix y famia
Leonard Illidge y famia
Demas famia : Rodrigo, de Medeiros, Hart, Booi, Pijpers, de Marchena, Maduro, de Mey, Cordeiro.
Acto di despedida y condolencia lo tuma lugar na Aurora Funeral Home diasabra 14 di oktober 2017 di 9'or pa 11'or di mainta. Cremacion lo tuma lugar den seno familiar.
Despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.
Si ta posibel enbes di krans por please haci un donacion na Koningin Wilhelmina Kanker Fonds.
Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida menciona un of otro famia.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

""Ki alegria, ora nan a bisa mi:
"Ban cas di Señor!"

Salmo 122

Cu inmenso tristesa pero agradecido
pa tur loqual ela significa pa nos,
ta anuncia fallecimiento Cristianamente di:



Reynaldo Leon

Mihor conoci como Nadi
*17-02-1936 - †11-10-2017

Na nomber di su
Estimada esposa: Rosalba Leon-Lopez Arboleda
Rumanan: Ana Maria Feliciana
Cuña: Julia Thiel-Kelly
Omo: Chan Leon

Sobrino(a)nan, sobre sobrino(a)nan, primo y primanan, swa y cuñanan na Colombia y demas famia y conocirnan na Colombia. Bisiñanan, comer y compernan, conocirnan, amigo y amiganan, ex-coleganan di WEB y Rhodana Security.

Demas famia: Leon, Lopez, Alboleda, Thiel, Kelly, Feliciana, Croes, de Mey, Rivero, Maduro, Werleman, Rasmijn, Geerman.

Ta invita pa acto di condolencia y cremashon dialuna 16 oktober 2017 na Aurora Funeral Home for di 2'or pa 4'or di atardi. Cremashon ta tuma lugar den seno familiar.

Ta lamenta cu despues di cremashon no tin bishita di condolencia na cas.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

For di profundo di nos curason nos kier a gradici tur hende cu den un manera of otro a haci nos tata, feliz na bida.



Charles Hendrik Maduro
"Chaly of Capon"

Danki na tur su amistad y conocirnan cu di un manera of otro a duna nos como famia e sosten emocional durante e momentonan dificil.
Danki na tur e yamandanan, mensahenan, e comentarionan, flornan, kransnan, boso presencia y abrazonan di sosten cu nos a ricibi.
Nos kier a duna un danki special na personaal di ambulance, eerste hulp, Andre Kolman, Dr. Hoogendam y ful afdeeling di ICU. Tambe na tur e personaal di Royal Funeral Home pa e bon servicio brinda durante nos momentonan dificil.
Alaves nos kier a extende un invitacion personaal na tur amistad y conocirnan pa un santa sacrificio di misa cu lo tuma lugar :
Diasabra 14 di oktober 2017 pa 7or di anochi na misa Santa Filomena na Paradera.
Di parti ful e famia di "Tata, Chaly of Capon", masha danki.

Bonaire ta di fiesta

A inaugura e di 50 Regatta di Boneiro















KRALENDIJK - E aña aki atrobe, Boneiro ta di fiesta. E biaha aki mas grandi ainda, pasobra e aña aki, Boneiro tin su di 50 Regatta, cu participacion di varios pais den region, incluso di Aruba. Tabatin manera un mini-Carnaval den cayanan di Kralendijk, cu a ser aprecia p'e pueblo Boneriano. Pa despues tabatin e apertura cu e.o. actuacion di Rincon Boys, directamente for di Aruba, Agrupacion ECO, DJ Veloce y KASSAV.

E competencia di regata ta sigui henter e fin di siman aki.

Farandula Ta Papia

Sera conoci cu Frontline di Aruba su banda nobo 1OAK



RECIENTEMENTE a keda conoci publicamente cu Aruba tin un banda musical nobo.
E agrupacion 1OAK lo ta uno cu lo toca ritmonan manera kizomba, salsa, merengue, ritmo combina, bachata, reggaeton y urban music.

Den e dianan nos dilanti lo tin un fiesta organisa pa asina e lansamento oficial di e banda 1OAK tuma lugar.

E conocido cantante Jurick Salomon a duna di conoce cu despues di a tuma e decision di bandona e agrupacion musical D'Licious, el a ricibi masha hopi reaccion for di su fanaticada cu a pidi'e pa no bandona e mundo musical.

Den palabra di e propio Jurick: "Den un combersacion cu colega artista Jurainy Luckert , cu porsierto ta un compañero di banda durante mi temporada na Hulanda, nos a cuminsa tira ideanan den halto y poco poco a cuminsa yega na algo concreto pa cuminsa traha algo chikito entre nos dos.
Un yamada a bira mas, acercamiento di amigonan interesa pa tambe forma parti di e idea/ proyecto aki, y sin por a premira esaki, den 2 dia nos a forma un banda di profesionalnan dispuesto pa deleita e pueblo aki cu musica y animacion yena di energia y positivismo.

Mi curason a yena di emocion di mira cuanto talento hoben y musiconan di caliber nos ilsa ta sigui produci, cu e gana di demostra cu ta nan tempo ta awo y cu nan ta cla pa presenta."

E banda nobo 1OAK " One of a Kind' cu un concepto full diferente pa Aruba, ta conta cu cantantenan hoben cu hopi gana di traha den e proyecto, y di cual sigur ta priminti hopi pa destaca aki na Aruba.
Simplemente… One Of A Kind!
Manera e nomber mes ta bisa; unico den su estilo!

DURO a renoba "Macho Crioyo" den gran forma













DESPUES cu casi 20 aña pasa e cancion "Macho Crioyo", interpreta pa Super Orquesta Quasi, tabata un gran exito, DURO a dicidi di hink'e den un bachi nobo y lansa un videoclip cun'e.

E lansamento di e videoclip a tuma luga na Urataka Center, unda cu e banda a presenta e cantica y videoclip na tur presente.

Balchi y Bashaka a hunga e rolnan di e 'Macho Crioyo' y 'Inocencio'. E ta algo cu tur hende lo disfruta di dje sigur. Pabien DURO cu e tremendo production!

Pa mas potret bay riba clickonaruba.com.



Actor mexicano Eduardo Yañez a agredi reportero durante un "Red Carpet" na Los Angeles





E actor mexicano Eduardo Yañez a agredi un reportero durante su paso riba e tapijt cora di un evento na Los Ángeles, California. Tabata diamars anochi cu Yañez a golpia e reportero Paco Fuentes di e programa "El Gordo y la Flaca", di e canal Univisión, kende a puntr'e riba un incidente protagonisa pa su yiu homber Eduardo Yañez Garcia, cu ta biba na Merca.

E actor a rabia ora cu e reportero a pidi'e si e por a splica e motibo cu su yiu homber a traha un "GoFundMe" account pa por drecha su auto cu el a kibra den un accident, na lugar di pidi esaki for di dje mes como su tata.
Aki ta unda e actor a drenta den un rabia instantaneo y el a contesta:
"Si bo ta asina preocupa pa mi yiu, abo dun'e e placa of bay bis'e abo mes", tabata su palabranan net prome cu el a pasa e reportero un wanta na su cara.

Di su banda e reportero agredi, Paco Fuentes, a splica diaranson cu el a bay hospital pa hasi un check up despues di e sucedido y despues el a lanta un keho contra e actor, pero e no a bisa si e lo lanta un caso penal contra e Yañez.

Eduardo Yañez a yega di haya un keho similar na 2009 dor di su ex casa, Francesca Cruz, kende a acus'e di violencia domestico.

Ironicamente, Yáñez a papia riba e relacion cu mester existi entre prensa y artistanan, algun instante prome cu e sucedido lamentable. El a comenta cu media a expandi na comentar rib'e bida personal di artistanan, "nos tin cu adapta nos mes na esey y sa na ki manera mester contesta y sa kiko ta loke nos kier bisa y kiko no".

Ban apoya nos talento local Ritmo Real pa yega na su soño y pone Aruba su nomber den halto internacionalmente



E cantante local Ritmo Real, responsabel di diferente exito musical, tin mester di bo apoyo pa por logra su soño bira realidad.

Ritmo Real ta para dilanti porta di algo grandi, unda cu el a haya e oportunidad di un deal cu Universal Records pa medio di e record label indepentiente "Pretty Boy Worldwide".
Ritmo Real tambe tin plan di bay haci un tour na e.o London y Hapon.
Ritmo Real mester e ayudo di nos comunidad dor di cumpra su rifa pa aporta na su meta.

E cantante a expresa: "E aña aki oportunidadnan grandi a bati na mi porta varios biaha y di diferente compania internacional pa por hiba mi musica riba un nivel mas halto y cu nos tur, como artista, ta desea di ta.
Mirando cu mi mester bay biba afo pa un tempo, mi mester ayudo di mi pueblo, di mi hendenan, pa hasi e soño aki bira realidad, y bay representa mi pais natal na lugarnan manera: London, Alemania, Asia, Francia, Hapon y Merca.

Pa por logra yega mi meta, mi ta bendiendo un rifa, cu no solamente ta yuda ami, pero e ta yuda e muchanan di Imelda Hof tambe, como cu 20% di tur ticket cu mi bende lo bay pa nan. Mi tin 500 ticket disponibel ainda. Cuanto ticket abo of bo compania lo cumpra?
Mi ta challenge tur compania, politico y hende den nos comunidad pa yudami hasi e soño aki bira realidad."

Pa cumpra ticket por tuma contacto cu Ritmo Real mes na 7481515, of por contact e via su Facebook Page facebook.com/ritmorealofficial

Noticia Internacional

Merca y Israel ta anuncia nan salida for di UNESCO



MERCA y Israel a anuncia diahuebs nan retiro for di e organisacion di nacionannan uni pa Educacion, Ciencia y Cultura (UNESCO na ingles), acusando nan di ta anti Israel, locual a provoca critica den e institucion.

Despues di varios aña di tension cu UNESCO, cu tin su sede na Paris y actualmente ta den proceso di elegi un Director General nobo, e vocero di e pais Mericano, Heather Nauert, a anuncia cu Washington tin previsto di laga e organisacion.

"E decision no a wordo tuma den pura, y ta refleha e preocupacion di Merca pa cu e atrasonan creciente den e pagonan (di contribucion) na UNESCO, e necesidad di un reforma fundamental den e organisacion, y e orientacion continuo contra Israel", Nauert a bisa.
E salida di Merca lo ta efectivo for di dia 31 de december 2018, segun e normanan constitutivo di UNESCO.

Poco despues di e anuncio di Washington, Israel a indica di su banda cu nan tambe lo bandona e institucion, y a describi'e como "comedia di algo absurdo unda ta deforma e historia na luga di preserv'e".

"Nos a drenta un era nobo den Nacionnan Uni: e era den cua, ora cu discrimina Israel, mester asumi e consecuencianan", ta loke a señala e embahador di Israel pa ONU, Danny Danon.

Merca ya lo a adverti, na cuminsamento di juli, cu nan lo revisa nan relacionnan cu UNESCO, despues di a califica como "maltrato na historia" nan decision di declara e casco antiguo di Hebron, na Cisjordania, como "zona protegi" di patrimonio mundial.

E embahador mericano na ONU, Nikki Haley, a afirma cu e tempo ey e iniciativa " a desacredita mas ainda un agencia di ONU cu ya tabata altamente discutibel".

Merca a yega di bandona UNESCO caba entre 1984 y 2003, despues cu e tempo ey e Presidente Mericano Ronald Reagan a acusa e organisacion di a realisa un mal gestion financiero y di mantene un orientacion anti-mericano den algun di su politicanan.

E pais a bolbe integra n'e organisacion na october 2003, tempo cu George W. Bush tabata Presidente, pero na 2011 a suspende nan participacion financiero dor di e admision di Palestina como Estado miembro.

E Director general di UNESCO, Irina Bokova, a afirma diahuebs di ta "lamenta profundamente" e decision di Merca di retira for di e organisacion.
"Mi ta lamenta profundamente e decision di Merca di retira for di UNESCO, di cual mi a ricibi un notificacion oficial mediante un carta di e secretario di Estado mericano Rex Tillerson", ta loke Bokova a bisa den un comunicado.

"Universalidad ta esencial p'e mision di UNESCO, pa construi pas y seguridad internacional dilanti odio y violencia, cu e defensa di Derechonan Humano y di dignidad humano", a agrega Bokova.
"E ta un perdida p'e famia di Nacionnan Uni. E ta un perdida p'e multilateralismo", a comenta esun responsabel di e institucion.
Den su comunicado, Bokova a menciona un serie di medida tuma pa UNESCO den colaboracion cu Merca pa combati antisemitismo.
"Hunto, nos tabata por a traha cu difunto Samuel Pisar, Embahador Honorario y enviado especial pa enseñanza di e Holocausto, cu e finalidad di comparti e historia di e Holocausto pa lucha contra antisemitismo y evita genocidio, cu e Catedra UNESCO pa Educacion den Genocidio na Universidad di Zuid California y cu e consagrado di alfabetisacion di Universidad di Pensilvania", a señala e directiva.

A uni n'e comentarionan aki paisnan manera Francia, caminda e cede actual di UNESCO ta ubica, y e Secretario General di ONU, Antonio Guterres, cu a enfatisa "e rol destaca di Merca na UNESCO for di su fundacion", na 1946.
E anuncionan di Merca y Israel ta interveni den un momento decisivo di e eleccion di e sucesor di Irina Bokova, mey mey di tensionnan politico importante. E 58 paisnan miembro di e conseho ehecutivo lo designa diahuebs awor, dos finalista, of te hasta e proximo dirigente di e organisacion.